

無料  
FREE



8-9・特集  
中国ホテルガイド特集  
北京っ子のお薦め



16・グルメ  
食で感じる香港のDNA  
龍麵館 Dragon Noodles Academy

3・香港政治キーワード解説  
7・エグゼクティブインタビュー  
10・ケリー・ラムが贈る香港夢  
15・動物との幸せな時間

JAL SKY SUITE 777

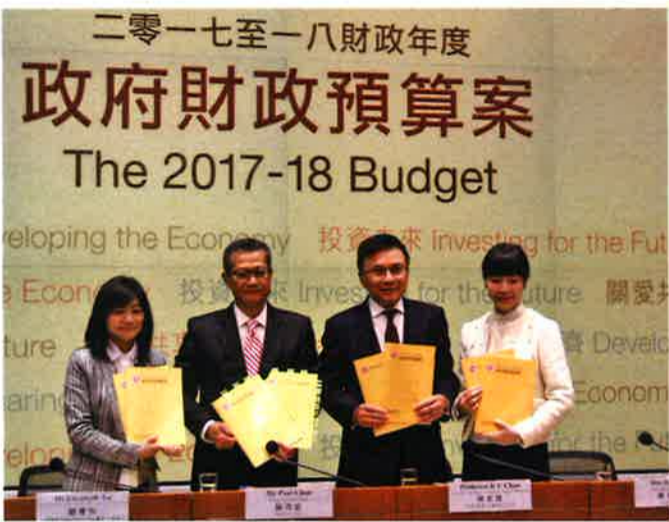
国際線新仕様機材777-200ER  
香港-羽田線で好評運航中!

JAPAN AIRLINES

# 香港ポスト

2017年  
3月10日

隔週金曜発行 | www.hkpost.com.hk



## 2017/18年度財政予算案 黒字で将来への投資

1月に就任したばかりの陳茂波・財政長官は2月22日、2017/18年度財政予算案を発表した。前年度(16/17年度)は過去9年で最高となる約1000億ドルの黒字を計上したため、351億ドル分の生活支援措置を打ち出したほか、高齢化対策の強化など将来に向けた長期的な投資に610億ドルを充てた。

(編集部 江藤和輝)

16/17年度の財政収支は928億ドルの黒字、財政備蓄は3月末で935億7億ドルの見込み。当初の予算に比べ公有地売却益が76%増、印紙税収入が16%増となり、歳入は12%増えた。17/18年度では歳入5077億ドル、歳出4914億ドルで、163億ドルの黒字を見込んでいる。市民の生活負担を軽減する一過性の措置として、個人所得税は2万ドルを上限に75%還付、兄弟姉妹・障害者の扶養控除を引き上げ、不動産税は1軒1四半期1000ドルを上限に4四半期免除、生活保護、高齢者手当、高齢者生活補助、障害者手当の受給者には1カ月分を追加支給。低所得者職家庭手当と交通費手当の受給者に対して同様の措置を取る。これら生活支援措置の規模は351億ドルで、17年の域内総生産(GDP)を1.1%引き上げる効果があるとしている。

- ### 2017/18年度財政予算案の主な内容
- 生活負担の軽減
    - 個人所得税は2万ドルを上限に75%還付
    - 不動産税を4四半期免除
    - 兄弟姉妹・障害者の扶養控除を引き上げ
    - 生活保護・高齢者手当など1カ月分追加支給
  - 企業支援・支柱産業強化
    - 法人税は2万ドルを上限に75%減免
    - 旅行社とホテル・旅館は1年のライセンス料を免除
    - 飲食店、小売店、食品販売許可証による制限を受ける店舗は1年のライセンス料を免除
    - 観光業支援に2億4300万ドル
    - 「貿易単一窓口」を設置
    - 航空機リースと航空融資を促進
    - 税制優遇でファンド誘致
    - 高齢者限定の銀色債券(シルバーボンド)第2弾
  - 将来への投資
    - 老人ホームのサービス水準確保など高齢化対策の強化、障害者のリハビリサービス
    - 今後5年で推進する26項目のスポーツ・レクリエーション施設整備
    - イノベーション・科学技術の発展
    - 職業専門教育や校長・教員の研修支援
    - 土地・住宅供給
      - 16/17~20/21年度の公共住宅の供給目標は9万4500戸
      - 17/18年度は民間デベロッパーに3万2000戸分の住宅用地を放出
      - 「香港2030+」で開発用地を創出

### 新任財政長官の去就は

財政黒字が昨年の予算案で見積もられた1110億ドルの8.4倍に当たる928億ドルに上り、返還後では07/08年度の1236億ドルに次いで2番目に多い。だが一過性の生活支援措置の予算が昨年の388億ドルより約10%減の351億ドルにとどまったことには不満も出ている。陳長官は記者会見で、多くの親政府派閣僚から「バラマキを増やせば支持率が上がり、統括につながる」とのアドバイスを受けたが、そのやり方

は拒否したと説明。黒字分の3分の2に相当する610億ドルを将来に向けた長期的な投資に充てた。その内訳は①老人ホームのサービス水準確保など高齢化対策の強化、障害者のリハビリサービスに300億ドル②今後5年で推進する26項目のスポーツ・レクリエーション施設整備に200億ドル③イノベーション・科学技術の発展に100億ドル④職業専門教育や校長・教員の研修支援などの青少年育成に10億ドル——となっていた。

陳長官が23日、立法会財務委員会で報告を行った際、公民党の郭家麟・議員は陳長官を「曾俊華バージョン2.0」と形容。バラマキと財政黒字を留保するやり方は「守銭奴」と呼ばれた曾俊華・前財政長官と同じと指摘し、「曾氏を急げ、口先だけ、低所得層を顧みないと批判するならば、陳長官にも当てはまる」と述べた。これに対し陳長官は、バラマキ分を除いた財政黒字の残り分は長期的な投資に回していることを強調した。

陳氏はもともと会計界選出の立法会議員で、12年7月に廉政公署(ICA)に逮捕されて辞任した麦齊光氏の後任として発展局長に就任。梁振英・行政長官の機構改革案によって新設される副財政長官の候補にも浮上していた。13年に新界東部の土地保有で疑惑が取りざたされ、高官の中では最低の支持率となり、梁政権に対する市民の評価も下げたが、任期中は住宅用地の捻出で実績を上げた。だが梁長官が続投しない今となっては次期政権に留任できるかは未知数だ。

義の台頭が世界経済の先行きをさらに複雑化させる」と懸念。ただし香港経済はインフラプロジェクトや住宅建設などの内需を支えられ、17年通年のGDP伸び率は2.0%、消費者物価指数(CPI)伸び率は2.4%、政府の一過性の措置による影響を除いたCPI伸び率(基本物価上昇率)は2.3%で、5年連続の鈍化となった。陳長官は17年の経済動向について「先進国の経済成長は緩慢で、世界各地の政治情勢の変化による不確定要素、ポピュリズムや保護主義の台頭が世界経済の先行きをさらに複雑化させる」と懸念。ただし香港経済はインフラプロジェクトや住宅建設などの内需を支えられ、17年通年のGDP伸び率は2.0%、消費者物価指数(CPI)伸び率は2.4%、政府の一過性の措置による影響を除いたCPI伸び率(基本物価上昇率)は2.3%で、5年連続の鈍化となった。陳長官は17年の経済動向について「先進国の経済成長は緩慢で、世界各地の政治情勢の変化による不確定要素、ポピュリズムや保護主義の台頭が世界経済の先行きをさらに複雑化させる」と懸念。ただし香港経済はインフラプロジェクトや住宅建設などの内需を支えられ、17年通年のGDP伸び率は2.0%、消費者物価指数(CPI)伸び率は2.4%、政府の一過性の措置による影響を除いたCPI伸び率(基本物価上昇率)は2.3%で、5年連続の鈍化となった。

<p>新潮社</p> <p>騎士団長殺し 第1部 第2部</p> <p>村上春樹 著</p> <p>各¥1800 各HK\$207.00</p>	<p>文藝春秋</p> <p>コンビニ人間</p> <p>村田沙耶香 著</p> <p>¥1,300 HK\$149.50</p>	<p>岩波書店</p> <p>大図解 九龍城</p> <p>九龍城探検隊 写真・文</p> <p>¥3,300 HK\$379.50</p>	<p>ぶんか社</p> <p>香港に引越しました。</p> <p>上野うね 著</p> <p>¥1,143 HK\$131.40</p>	<p>アズ・ファクトリー</p> <p>香港アルプス ジオパークメジャートレイル 全ガイド</p> <p>金子剛彦/著 森Q三代子/著 香港山海倶楽部</p> <p>¥1,800 HK\$207.00</p>	<p>こぐま社</p> <p>わたしのワンピース</p> <p>にしまさかやこえとぶん</p> <p>¥1,100 HK\$126.50</p>	<p>WAVE出版</p> <p>ホミズの書</p> <p>町田尚子 作</p> <p>¥1,400 HK\$161.00</p>	<p>ブロンズ新社</p> <p>ジャッキーのしあわせくまのがっこう</p> <p>あだちなみ 絵 あいはらひろゆき 文</p> <p>¥1,300 HK\$149.50</p>
--	---	--	--	--	--	---	---

入園・入学・進級のプレゼントは当店! 香港旭屋書店そごう店 Tel:2893-6083

# 香港・華南 ニュースダイジェスト

メルマガ『日刊香港ポストe-mail版』2月10～24日のニュースから抜粋（月～金曜に毎日配信）

## ■買春強盗、SNSで身柄特定され逮捕

買春後に代金700ドルを踏み倒した上、売春婦を殴って現金を奪った男（31歳）の裁判が2月6日、開かれた。2月7日付香港各紙によると、被告は昨年5月、風俗店で2度の性サービスを受けた後所持金がないことに気づき、友人に借りると言って売春婦を伴って出掛けたという。しかし途中、「本当に払う気があるのか？」と問いただした売春婦に殴りかかり所持金1000ドルを奪って逃走した。売春婦は帰宅してすぐに被害に遭ったことと男の特徴を風俗産業従事者約500人が利用しているSNSに投稿するとほどなく、SNSの中で男の香港身分証の写が見つかったため通報。同日中に男は自宅で逮捕された。2月6日の裁判で被告は傷害容疑は認められたものの、窃盗容疑については否認している。

## ■香港島初の一田、キティとコラボ

スーパーの一田百貨（YATA）が香港島初の店舗を2月12日にオープンした。10日付香港各紙によると、場所は西環の香港商業中心。8店目となる同店舗の売り場面積は2フロアで計1万平方フィートにも上るといふ。同社の黄思麗行政総裁は「周辺地域は住民の約半数が大卒と専門校卒以上、世帯収入も平均で3万5000ドル以上であるにもかかわらず中～高価格帯のスーパーが出店してなかった。潜在需要はあるはず。費用は2300万ドルかかったが3年で回収できると思う」と抱負を語った。同店は人気キャラクター「ハローキティ」をモチーフにした店舗となっており、内装はもちろん、キティ関連の商品も300種類以上を用意。うち、同店のオリジナル商品は70点にも及び、キティをモチーフにした寿司やケーキなどの食品も販売される予定だ。およそ3カ月の期間限定のコラボだが、黄氏は「反応によっては版權会社と協議し延長もありうる」と述べた。

## ■メスの野良犬と交わった男を逮捕

ランタオ島で野良犬がレイプされる事件が起き、警察は58歳の男（既婚）を逮捕した。2月10日付香港各紙によると東涌黄龍坑石澗付近で2月1日、野良犬の世話をしている女性が下半身から血を流しているメス犬を見つけ動物病院へ連れていったところ、暴行された形跡があることが分かった。被害に遭った犬は避妊手術済みでオス犬と交尾することは考えにくく、しかも陰部から人間の精液が検出されたため、警察に通報した。女性の話では、最近中年の男が餌を使って野良犬をおび

き寄せる姿を何度も目撃しており、不審に思い写真に撮っておいたのだという。警察ではその写真を元に男の身元を割り出し逮捕、猥亵罪で起訴した。2月10日午後の香港電台（RTHK）ニュースによると、被告は10日に行われた裁判に出廷し、保釈金2500ドルを払って保釈された。今後のDNA鑑定の結果を待つことになっている。しかし出廷後に裁判所の外で被告を追いかけたメディアの撮影記者といさかひになって記者1人がなぐられ、警察が出動する騒ぎとなった。香港では猥亵罪で有罪となった場合、最高で5万ドルの罰金および懲役10年が言い渡されることがある。過去には2000年にホンハムの公衆トイレで犬をレイプしていた男をパトロール中の警官が見つかり逮捕し、有罪となって懲役2カ月が確定した例がある。

## ■MTR放火事件、犯人含め19人負傷

2月10日にMTR車内で発生した放火事件で負傷者は19人に上った。11～13日付香港各紙によると、負傷者のうち危篤状態にあるのは3人。現在もマリー医院やエリザベス医院などのICU（集中治療室）で治療を受けているという。そのうちの1人である張錦輝・容疑者（60）は、回復を待たずにすでに起訴されており、裁判も被告不在のまま13日から開始された。車内で焼身自殺しようとして放火した張容疑者は、10年前に統合失調症を発症。現在の結婚は2度目で、家族に暴力をたびたび振っていたこともあり精神科に入院していたが、15年12月の診察を最後に姿を見せず、病院側からの連絡も断っていたようだ。妻とはけんかが絶えず、離婚の話も出ていた矢先だった。また特区政府運輸及房屋局の張炳良・局長は1日に事件現場を視察。記者団に対し「防火設備や監視体制などを点検し、改良や強化が必要な点はないか再確認する。調査委員会を設置しひと月以内には調査結果を出したい」とコメントした。

## ■ディズニーで爆弾騒ぎ、500人避難

香港ディズニーランドに爆弾が送りつけられたとして警察が出動、職員500人が一時避難する騒ぎがあった。2月14日付香港各紙によると、騒ぎが起きたのは13日の正午過ぎ。同園の劉永基行政総裁あてに約40センチ四方の小包が郵送されたという。不審に思った警備員がエクス線の内容物を確認したところ、電線や電池が確認され、警備員の反応もあり爆弾と断定した。同園はすぐさまビル内にいた職員500人を避難させ、警察に連絡、反テロリスト部隊や爆弾処理班も出動し緊迫した状態となった。だが警察が内容物を確認したところ雰囲気は一転した。中身は同園で販売されている「トイストーリー」のキャラクター「バズライトイヤー」のおもちゃ。同封されていた手紙は、同製品が故障していたことへの苦情だった。警察では事件性は無いと判断し、また来場者への影響もなかった。

# 孫文の拠点だった「紅樓」を取り壊しか



すでに周囲の樹木が伐採され、工事は始まった。これに対し歴史的意義を持つ建物を保存すべきとの声が上がっており、特区政府が暫定的に法定古跡に認定して工事を食い止めてほしいなどの意見も出ている。

革命の父と呼ばれる孫文や興中会メンバーが辛亥革命のための謀議をめぐらせたほか、革命同志らの隠れ家として使われた赤い壁の建物「紅樓」が取り壊しの憂き目に瀕している。新界・屯門に位置する紅樓は2009年に一般歴史建築に認定されているものの法定古跡ではないため、所有者が保留・取り壊し・立て直しの決定権を持つ。20人ほどが住宅として利用していたが、先ごろ建物の新オーナーから2月19日までに退去するよう通達があったという。元の持ち主は慈善事業家・李宝禧氏の子孫だったが、昨年1月に500万ドルで売却。新たな持ち主は昨年設立したばかりの企業で、取締役は中国本土の人物が務めている。すでに周囲の樹木が伐採され、工事は始まった。これに対し歴史的意義を持つ建物を保存すべきとの声が上がっており、特区政府が暫定的に法定古跡に認定して工事を食い止めてほしいなどの意見も出ている。

## ■裸にしてなめまわす父、被害の娘11歳

体調不良で休息中の11歳の娘を裸にして体中をなめまわし、わいせつ容疑で起訴された男の裁判が2月13日に行われた。14日付香港各紙によると、被告は中国本土出身の62歳の既婚者で息子2人、娘が4人いる。きょうだいの5番目にあたる娘が11歳だった2008年に、体調不良で学校を早退すると被告は薬を与え、薬服用後にめまいを感じたという娘の服を脱がせ、胸や陰部など体中にキスしたり、なめまわしたという。13年には15歳になった娘の屋敷中にスカートめくったこともあった。娘は15年になってネットフォーラムに悩みを投稿。自殺を考え始め、ソーシャルワーカーに相談して事件が明るみに出た。被告は起訴内容の4つのわいせつ容疑のうち2つの罪状を認めたものの、娘がおう吐を繰り返したのできれいにしあげようとなめたと主張。だが裁判官は「その主張は信じがたい」とコメント。来月判決が言い渡されることになっている。

## ■占拠行動参加者、ドラッグで禁固17年

2014年の「セントラル占拠行動」で立法会議事堂を襲撃し有罪となったデモ隊のメンバーが今度はドラッグ売買で起訴され、禁固17年の刑が言い渡された。2月16日付香港各紙によると、2人の被告はともに21歳の男性。昨年5月に北角の城市花園酒店の近くで不審な男を見つけた警官が職務質問すると逃走しようとしたため身柄を拘束した。その後、ホテルの部屋で大量のフェースマスクと工具が見つかり、そのマスクには通称アイスと呼ばれるメタンフェタミンが仕込まれていたという。押収された毒物は3.51キログラム、末端価格107万ドル相当。被告2人は1万ドルの報酬でマスクに液体化した毒物を浸してから包装して販売しようとしたことを認めた。主犯格の1人には禁固17年が言い渡された。もう1人の被告は友人に手を貸しただけと主張し禁固16年8カ月の判決が出たが、立法会襲撃に関与した際の判決（社会奉仕150時間）をまだ満了していないという。

## ■香港ディズニー、2年連続で赤字

香港ディズニーランドが2015年10月～16年9月度の決算を発表、2年連続で赤字決算となったことがわかった。2月21日付香港各紙によると、赤字額は前年同期比16%増の1億7100万ドル。主な原因は中国本土客を含む入場者数の減少で、同年度は入場者数が610万人と、前年同期比で10%も減少したという。同園の劉永基行政総裁は「テーマパーク事業が難しい局面にあるのは確かだが、客足の落ち込みは昨年の下半期から幾分和らいできた。アイアンマンの新アトラクションも好評で、新年度の数字は期待できると思う」とコメント、楽観した姿勢をみせた。ちなみに本土客は減少傾向にあるが、外国人客は伸びているようだ。20%だったシェアも今年度は25%を占め、中でも日本人客は前年度比37%増と著しい伸びを示した。

## ■占拠行動のリンチ、3万人が警官支持

「セントラル占拠行動」で公民党の曾健超氏を殴打した警官7人に禁固2年の刑が下されたのを受け、2月22日に警察関係者による大規模な集会が開催された。23日付香港各紙によると、集会は警務督察協会、警察隊員佐級協会、警司協会、海外督察協会による特別会員大会で、夜7時から太子警察体育遊楽会で行われた。非番や退職後の警官、退職警官、警官の家族や友人ら3万8000人が参加（主催者発表）し、その数は現職警官数の3万人を上回った。参加者らは「正義を勝ち取る、法治を返せ」とのスローガンを叫び、警官7人への支持を示すため70秒黙問とう。代表者は7人を支援する募金呼び掛けたほか、梁振英・行政長官に「警官侮辱罪」の早期立法を要求する手紙を送ると表明した。行政長官候補の葉劉淑儀氏や他の親政府派議員も出席した。香港中文大学の蔡子強・高級講師は「参加者数は警官らの不満が予想以上であることを反映している。7人に対する判決だけでなく、近年の政治環境が警官に公務執行を困難にさせているためだ」と述べた。

# 未来計画、はじめよう！ 保険活用セミナー

あなたの資産運用が香港を舞台に変わります。

4/22(土)11:30～13:30

参加費：無料（軽食・ドリンク付）

会場：ペニンシュラオフィスタワー（NWBオフィス）

定員：15名（先着順）

主題：香港の保険・年金だからこそできる将来への備え（日本語）



お申込み・お問い合わせ  
TEL:3958-8828(日本語対応)  
E-Mail: info@nipponwealth.com

Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank (NWB)  
16/F, The Peninsula Office Tower, 18 Middle Road, TST, Hong Kong  
URL: hkj.www.nipponwealth.com

〈受付時間〉月曜～土曜 香港時間9時～17時 日・香港祝日を除く

〈ご注意事項〉※NWBの提供するサービスや金融商品は香港法による規制を受けます。※当広告には日本国内に在る者を対象としたものではありません。※セミナーにご参加いただくためには予約が必要です。※主催者の判断によりセミナー会場への入場をお断りする場合があります。※保険募集人、保険仲立人、ファイナンシャルプランナー等の財産コンサルティング関連のプロフェッショナルの皆様につきましては、ご参加をお断りしておりますので、あらかじめご了承ください。



Nippon Wealth Limited,  
a Restricted Licence Bank

日新  
おかげさまで中国物流60年

華南と日本、世界を結ぶ安心のネットワーク。物流なら弊社にお任せください！

日新運輸倉庫(香港)有限公司 TEL: +852-2520-1636  
NISSIN TRANSPORTATION & WAREHOUSING (H.K.) LTD. EMAIL: sales@nissinhktd.com.hk  
http://www.nissinhktd.com.hk

# 香港政治 キーワード 解説

## 第109回 欽点

(勅命により指名する)

香港メディアの香港政治関連の報道では、香港ならではの専門用語や、広東語を使った言い回し、社会現象を反映した流行語など、さまざまなキーワードが登場します。この連載では、毎回一つのキーワードを採り上げ、これを手掛かりに、香港政治の今を読み解きます。  
(立教大学法学部政治学専攻准教授 倉田徹)

### 中央政府の指定候補者

今回のキーワードは「欽点」です。「欽」は皇帝による行為を示し、「点」は中国語の「点名」、即ち「指名を意味します。したがって、「欽点」は、「勅命により指名すること」を訳せま

す。無論、この言葉は本来中華帝国時代の用語であり、現在の共和国の中国に「勅命」が存在する訳がありません。しかし、北京の中央政府による指名に対しては、今も比喩として「欽点」が使われます。

梁振英・行政長官の再選不出馬表明後の焦点は、次の行政長官の人選です。行政長官は香港で選挙が行われ、中央政府が任命するという制度ですが、実際には中央政府が支持する候補者が、中央政府の意向を反映する行政長官選挙委員会によって選ばれるというのが公然の秘密です。選挙委員の多くは「欽点」に従って投票すると見られているのです。

しかし、問題は「欽点」の伝達方法です。少なくとも表面上、香港の行政長官が香港で選挙されているという状況を作るために、中央政府は「欽点」を早い

ちに明確に行うことを避けねばなりません。これについて、過去北京は醜い失敗を犯しています。2000年10月27日、北京を訪問した董建華・行政長官と会談した江沢民・国家主席は、上機嫌で董建華と握手しながら記者の質問に答え

ており、記者から「董建華の再選を支持しますか」と問われると、広東語で「ホウ(好)！」と述べました。これに対し、香港の記者が「こんなに早く意思表示すると、人から「欽点」だと言われませんか？」と質問すると、江沢民は激昂し、香港の記者は質問が単純だ、幼稚だ、西側の記者に及ばないなどと、3分間にわたってカメラの前で怒鳴り続けたのです。

結局、2002年の行政長官選挙は、アジア通貨危機を受けて董建華の支持率は低迷していたにも関わらず、800人の選挙委員のうち714名の指名を受け、714名の無投票での再選に終わりました。しかし、再選1年後の2003年7月1日に「50万人デモ」が発生し、董建華が2005年3月に任期途中で辞職

に追い込まれたのは周知の事実です。政界に広がる疑心暗鬼

これ以降、「欽点」の伝達は、このような露骨な方法をとらなくなり、林鄭月娥・前政務長官が中央政府のお気に入りであること、かなり早い時期からある種の常識とされてきました。特に『文匯報』や『大公報』といった左派系メディアが、林鄭前長官を激賞する記事を大きく報じ続けたことは、明らかです。しかし、香港の記者は質問が単純だ、幼稚だ、西側の記者に及ばないなどと、3分間にわたってカメラの前で怒鳴り続けたのです。

その背景には、中央政府駐香港連絡弁公室(中連弁)の権威失墜があります。左派系メディアを含め、香港の左派組織を統轄しているのは中連弁ですが、その指示は2012年の行政長官選挙の際には、当初の「唐英年候補支持」から、突如「梁振英候補支持」に転じました。そして今回、中連弁は去年の12月9日の梁長

# 行政長官の人選

## 中央政府の支持する候補が選ばれる

いものか、なかなか晴れない疑念がありました。そこで、北京から直接張徳江・全人代委員長が2月5日に深圳まで赴き、行政長官選挙委員多数を呼び出して、中央は林鄭前長官を唯一の支持する候補者であるとすでに決定したと述べたと報じられています。

張委員長はこれが「欽点」ではないとしつつも、これは張委員長と張曉明・中連弁主任の個人的決定ではなく、共産党中央政治局の集団での決定だと述べてきたとされます。選挙情勢の混乱を前に、共産党のナンバー3がとうとう引きずり出されてきた格好です。

しかし、これでも選挙情勢は決着とはなりません。中連弁には張委員長と習近平・国家主席の間に権力闘争があると疑い、習主席の指示がなければ確定しないと言っている者もいます。香港政界にある政界・財界の内部対立は、過去数年あおられ続けた結果、今やここまでの疑心暗鬼を生んでいるのです。

それでも、根本的な問題は、投票権を持たない圧倒的多数の市民の間にも広がる、中央政府への不信感です。林鄭前長官はほぼ間違いなく「欽点」候補であり、最有力です。しかし、林鄭前長官には支持率というアキレス踵があります。有力候補のうち、曾俊華・前財政長官の支持率が、ほぼあらゆる民意調査で林鄭前長官を上回っているのです。それには両名の人気・実力という要素に加え、或いはそれ以上に、「欽点」要因が影響していると考えられます。過去5年間、梁振英行政長官の強硬路線を支持し、政治の混乱と人々の不満を生んできた中央政府が「欽点」する候補者は、その時点でこの路線の継承者とみなされ、市民から疑われることを避けられないのです。



マニフェストを発表した曾俊華氏(写真・橋本里彩)

行政長官選挙は2007年以降、複数候補者が争う形となりましたが、いずれも支持率1位の候補者が当選しています。2007年は人気絶頂の曾俊華・行政長官が無事再選されました。2012年は唐英年候補がスキャンダルで失速したことで、梁振英候補が逆転勝利したのです。少なくとも当時、梁長官は民意調査で支持率1位であり、中央政府が梁長官を「欽点」する際も、その要素を大いに考慮したものと思われ

ます。中央政府の支持する候補者が、市民からも幅広く支持され、両者の一種の合意ができたところで、「欽点」するというのが、中央政府にとつての理想的シナリオのほうです。しかし、「欽点」が支持率に悪影響するとなると、この方法はそれ自身が矛盾したものとなってしま

います。このような状況を生んでしまったのは、これまでの中央政府の政策の失敗と言わざるを得ません。さらに、民主派がかつてない大きな勢力を行政長官選挙委員会に持つようになったことも、中央政府の「失敗」の反映です。いかに「欽点」がなされても、選挙には民主派の指名により、対立候補が確実に送られるでしょう。今回の選挙で林鄭前長官の選挙戦がどのように展開するかは、中央政府の影響力の試金石と言えます。

良いのか 民意を置き去りして

### 中連弁の権威失墜で政界に戸惑い



くらた とおる  
筆者・倉田 徹  
立教大学法学部政治学専攻准教授 (PhD)。東京大学大学院で博士号取得。03年5月~06年3月に外務省専門調査員として香港勤務。著書『中国と返る小さな冷戦』(名古屋大学出版会)が第32回サントリ学芸賞を受賞

GATEWAY APARTMENTS

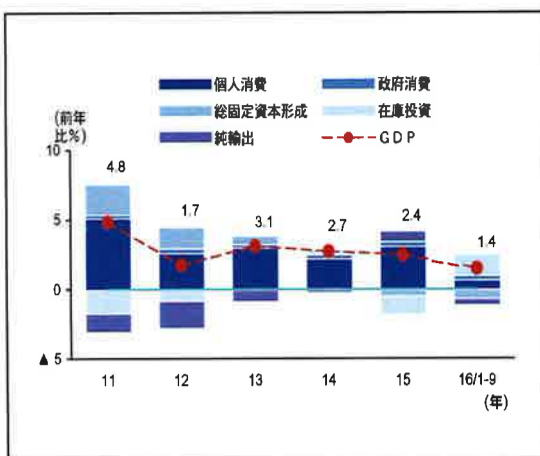
WHARF

### ゲートウェイ、それは至福の住まい

落ち着いた閑静なライフスタイルをゲートウェイで貴方のものに。ここは貴方のオアシス。最高の安らぎとプライバシーが保たれた住まいで、至福の時間をお過ごしいただけます。ご希望に応じてアップグレードや模様替えができるのもゲートウェイの魅力です。今までにない快適な暮らしをお楽しみください。

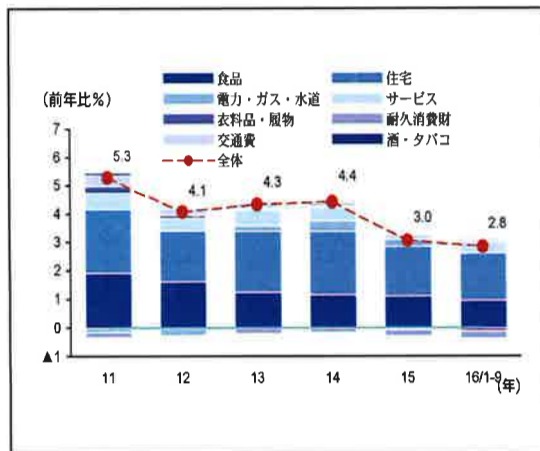
www.gatewayapartments.com.hk | Enquiry (852) 2119 3000

図表1 GDP (項目別寄与度)



(注) \*16年は1-9月期。  
(資料) 香港政府統計処

図表2 総合CPI (項目別寄与度)



(注) \*16年は1-9月期。  
(資料) 香港政府統計処

図表3 各機関の景気見通し

機関名	実質GDP (予測、%)		公表時期
	2016	2017	
アジア開発銀行(ADB)	1.5	2.0	16年12月
国際通貨基金(IMF)	1.5	1.9	16年12月
シティグループ	1.5	1.8	16年12月
中国銀行	1.5	1.8	16年12月
スタンダード&チャータード銀行	1.5	1.8	16年12月
HSBC	1.4	1.8	17年01月
DBS	-	1.7	17年01月
みずほ総合研究所	1.5	1.5	16年12月
平均	1.5	1.8	

(資料) ADB「Asian Development Outlook Supplement: Asia's Economies Steady Despite Global Uncertainty」、IMF「Staff Concluding Statement of the 2016 Article IV Consultation Discussions」、HKMA「立法會財經事務委員會簡報會2016年11月15日」、みずほ総合研究所「みずほ新興国クォーターリー(2016年12月号)」、中国銀行「香港経済：持続低成長趨勢」、『中銀経済月刊2016年12月』、香港政府、各種報道

16年の回顧  
 16年1~9月期の実質GDP成長率は+1.4%と、15年の+2.4%からややダウンした(図表1)。個人消費、政府消費および在庫投資がプラスに寄与したが、投資と純輸出はマイナス寄与となった。香港政府は16年11月時点、通年の成長率を+1.5%と予測しており、年初予測+1.0~2.0%の範囲内の着地となりそうである。貿易は引き続き低迷し、同時期の輸出は前年同期比+2.6%と、15年通年+1.8%から一層の落ち込みとなった。地域別内訳では中国向けの寄与度が+1.4%PTと最大で、これに米国向け同+0.5%PT、その他アジア+0.3%、EU+0.1%と続いた。

16年1~9月期の失業率は3.4%と、15年の3.3%に比べ0.1%PTの悪化ではあるものの、引き続き完全雇用に近い状態であり、労働力需給の逼迫傾向は持続した。ただし業種別で見ると、小売・ホテル・外食は旅行者減少による景況悪化により15年の平均4.7%から、16年7~9月期には5.3%まで悪化している。半面、16年1~3月期に4.9%に悪化

17年の展望  
 景気の見通し  
 各機関による実質GDP成長率の予測値をみると、16年の+1.4~1.5%に対し、17年は+1.5~2.0%と、緩やかな景気加速が展望されている(図表3)。このうち、みずほ総合研究所は、米国の利上げによる香港の金利上昇が



《97》香港の賃金動向  
 ~ 2016年の回顧と17年の展望 ~

香港における実質GDP成長率の2016年予測値は+1.5%と、15年の+2.4%から鈍化し、過去10年平均の+3.5%も下回る低成長にとどまる見込みだ。しかしながら、失業率は3.3~3.4%で安定的に推移し、所得の伸びも名目、実質ともプラスを維持した。中国からの旅行者による消費依存度の高い小売など一部の労働集約型サービス分野では失業率が高まったが、一定の調整を経て足もとでは好転の兆しも見受けられる。各機関では17年の景気拡大ペースが16年比で若干加速とする見方が多く、雇用環境も安定的な推移が予想されるものの、賃金の伸びは16年よりも鈍化の可能性がありそうである。  
 (みずほ銀行 香港営業第一部 中国アセアン・リサーチアドバイザー 高田 由利香)

**三宝不動産**  
 SANPOU PROPERTY AGENCY Licence No.:E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!  
<http://www.san-pou.co.jp/hk>  
 Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本語ホットライン: 2566-0155  
 Room 1003, 10/F, Marina House, 68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, H.K.  
 E-mail: info@sanpou.com.hk Fax: 2566-2119

**NAN YANG REAL ESTATE AGENCY**  
 南洋物業代理行  
 Licence No.: E-056680-(A000)

アパート、オフィスをお探しの方、売買をご希望の方は実價29年の当社までどうぞ。車にてお迎え、ご案内致します。電気、ガス、水道、電話の申請代行や修理、害虫駆除等の手配もお任せください。毎月発行の物件情報をご希望の方は是非ご連絡下さい。

お問い合わせはLINDA、STEPHENまで日本語でどうぞ。  
 Tel: 2891 4113 (4 lines) Fax: 2892 1938  
 Tel: 9460 4892, 9197 8980  
 e-mail: nanyang2@netvigator.com

**無料!**  
 下記ページにメールアドレスを入力するだけ!  
<http://www.hkpost.com.hk/member.php>  
 登録完了後、発信いただいたメールアドレス宛に「日刊香港ポスト」を送信いたします。

**HCP Mikuni Co., Limited**  
 広告掲載のお問合せは電話かEメールで  
 お気軽にどうぞ! **AD Here**

日本語でのお問合せ: 坂口 廣東話查詢: Virginia  
**28339021**  
 Unit 01, 21/F, CCT Telecom Building, No.11 Wo Shing Street, Shatin, N.T.  
 Tel: 2833-9021 Fax: 2838-0523 E-mail: info@hkpost.com.hk http://www.hkpost.com.hk

**道の駅・香港**  
 ついに香港でオニオン!  
 ふるさとの名産品を香港在住の皆様  
 の暮らしに!

日本各地の美味しい物、品質の良い物、美しい物、珍しい物を香港の皆様にお届けします!  
 アンテナショップの機能もありますので、ご自慢の商品を香港で販売してみたいという方のご連絡もお待ちしております。

道の駅 香港  
 Facebookにて最新情報配信中!  
 よければ「いいね」をお願いします

**michinoeki**  
 美食産地直送「道の駅・香港」

香港西灣河維多利亞道東大康街45號GB17地舖 | Shop GB17, G/F, 45 Tai Hong Street, Lei King Wan, Soho East, Sai Wan Ho, H.K.  
 嘉亨灣Grand Promenade(住宅マンション)前  
 営業時間: 10:00am-22:00pm 星期一至星期日 **年中無休**

# 香港会計・税務

## 中国における移転価格調査の状況について (前編)

近年、各国は、移転価格に関する管理レベルを高めるとともに反租税回避調査を強めている傾向です。グローバルベースで「税源浸食と利益移転(以下「BEPS」)」に対する取り組みが進んでいるなか、企業の関連者間資料でも透明性の高い情報の開示が求められるようになり、各国における税務当局間の情報交換もより広く行われるようになってきています。今後、各国の税務当局が主体となって、納税者に対するリスク評価及び調査対象の選定が進むことにより、グローバルベースでの租税回避防止に向けた活動が一層厳しくなることが想定されます。

このような背景のもと、中国は、移転価格調査が厳しいとされる国の一つとして、中国税務局による毎年200件前後の移転価格調査(※1)が実施され、数十億人民元から百万億人民元超の税額が各企業に対して追徴されています。

今回は、中国の租税回避防止を中心として、中国移転価格税制の発展、移転価格調査のプロセスおよびその対応の留意点、中国移転価格調査の動向について解説させていただきます。

(デロイト・トウシュ・トーマツ香港事務所 フローラ 曾)

所得税問題に関する公告(以下「16号公告」)を公布しました。16号公告は、海外関連者への費用支払に係る税務処理の基本原則を再確認するとともに、徴税管理上の要求を明らかにすることを意図した公告として、中国が世界的な租税回避防止への取り組みに合わせた講じた措置の一つといえます。

中国の税務局は最長で10年間の遡及調査を行うことが可能なため、各企業は、日常の経営の中で上述した特徴あるいは傾向が自社にないかを定期的に確認することにより、移転価格におけるリスクの有無を評価することが必要と考えられます。

※1: 「中華人民共和国企業所得税法」によると、企業のその関連者との間の業務取引が第三者間の取引原則(以下「独立取引原則」)に合致せず、企業またはその関連者の課税収入または所得額を減少させる場合、税務機関は合理的な方法に照らして調整する権限を有する。

※2: 一部の内容は2016年6月に変更・更新されています。

### (1) 中国移転価格税制の発展

先進国と比べ、中国における移転価格の考え方が浸透し始めたのは比較的遅く、現在の移転価格に関する規定は2000

年以降に整備されたものがほとんどです。2005年、中国の国家税務総局は「2005年度中国の租税回避防止作業の通告」を公表しました。同通告によると、各地域で実施される移転価格調査の立案

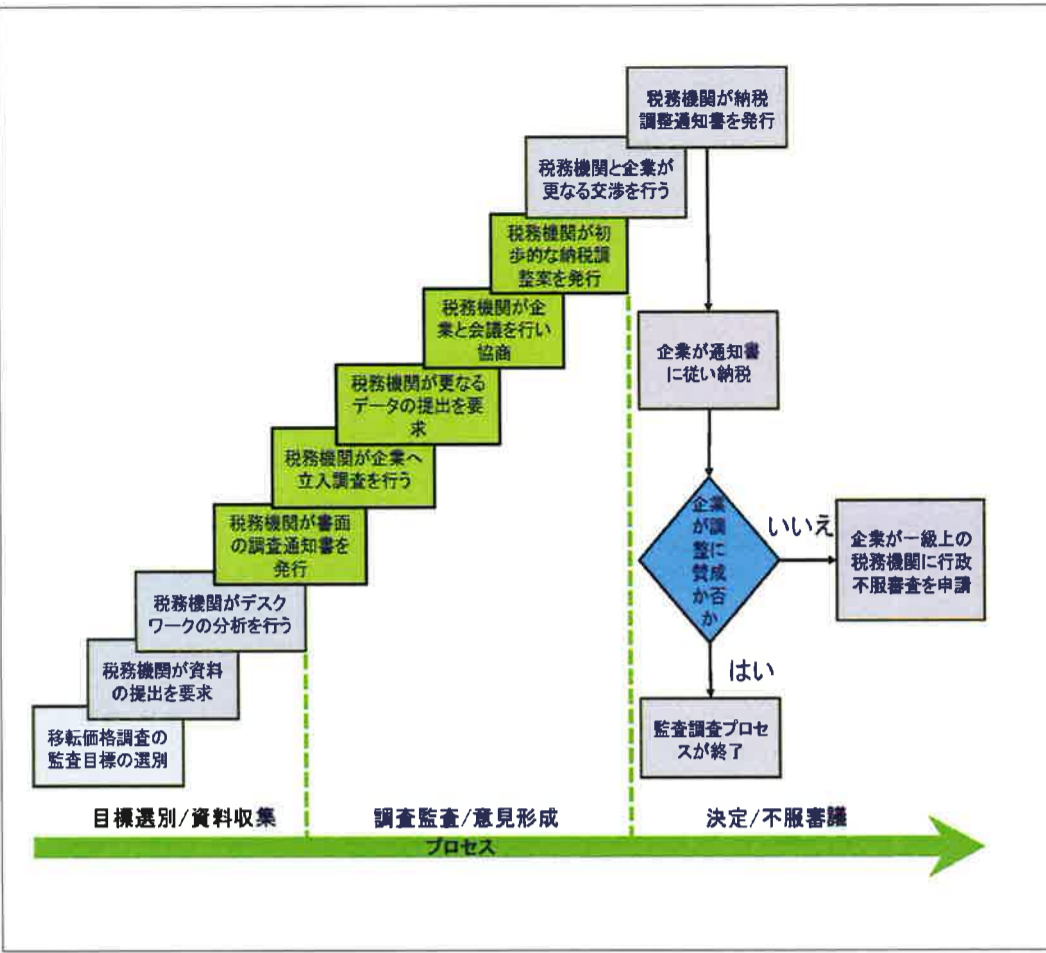
ことになりました。2008年以降では、「中華人民共和国企業所得税法」、「中華人民共和国企業所得税法」、「中華人民共和国税収徴収管理法」および「中華人民共和国税収徴収管理法実施細則」が公布され、

また、同年、国家税務総局は、多国籍企業が金融危機において国外企業の経営に欠損を中国国内企業へ移転することを防止するため「クロスボーダー関連取引の監督および調査の強化に関する通告」を公布しました。

および最終は、最初に国家税務総局に報告すること

し、その承認を経ることで、調査を実施することになり

ました。同通告の公表以降、人民共和国内の移転価格調査の管理に



2009年、国家税務総局は「特別納税調整実施弁法(試行)」(以下「2号通知」)を公布しました。当該規定では、移転価格の定義および分析手法、事前確認、コストシエ

2015年3月、国家税務総局は「企業間の費用支出に係る企業

### 筆者紹介

フローラ 曾 (Flora Zeng)  
Deloitte Touche Tohmatsu 香港事務所  
日系企業サービスグループ シニア  
マネジャー 中国税理士

中国における税務と移転価格専門サービスで10年超の経験を有する。多数の日系企業に対し移転価格同期資料の作成、移転価格調査抗弁、移転価格ポリシーの構築等に関する助言を行い、日中APAもサポートしている。2016年10月よりデロイト トウシュ トーマツ香港事務所にて、日系企業に対する各種の税務と移転価格アドバイザリーサービスを提供している。

連絡先: flozeng@deloitte.com.hk  
サイト: www.deloitte.com/cn  
※本記事には私見が含まれており、筆者が勤務する会計事務所とは無関係です。

最高のお酒と上質な時間がここにあります。

**Ocean King Sauna**  
フレンドリーな技師があなたのストレス、疲労をすっきり解消!!

豪華な内装とゆったりした休憩室でゆっくりお過ごしいただけます。衛星テレビ完備、飲み物・スナック・フルーツ無料と充実したサービス。パーキングも備わっておりますので、お車でも安心してお越しください。

10% OFF 料金 HK\$598 (チックス込み)

1/F., 338 King's Road, North Point, H.K.  
☎ 2570 9338  
北角MTR駅B1出口より徒歩3分 (マクドナルド向かい)  
営業時間: 12:00pm-6:00am

最高のお酒と上質な時間がここにあります。

**BAR BUONASERA**  
バー・ボナセラ

7F., Mody House, 30 Mody Road, Tsing Sha Tsui  
TEL: 2111-4444 18:00-2:00 (金曜のみ~3:00)  
ウイスキーショット \$65~/カクテル \$75~(チャージ別)

**T & MORRIS VISA+ CONSULTING LTD.**  
香港で24年、豊かな経験と安心のサポート

領事館の各種証明の手続きサポートします

**ビザ取得、会社設立に関することお気軽にご相談ください**

(+852) 2881 6326  
www.tmorris.com.hk  
t-morris@tmorris.com.hk  
香港灣仔莊士敦道181号大有大廈 1010室



トム：トランプ氏の娘婿のジャレッド・クシュナー氏が、イチロー選手の所属するマリナーズを16億ドル程度で買収するらしいなあ。クシュナー氏がトランプ政権の影の実力者だそう。ちょっと気になるのがトランプ氏の中東政策だよな。イスラエルが主張している首都はエルサレム。でも国連はそれを認めずテルアビブを首都としている。

ジェリー：パレスチナ人やイスラム諸国に対する配慮よね。でもエルサレムにはイスラエルの国会議事堂も、中央銀行も、首相官邸もあるんだから、事実上イスラエルの首都はエルサレムになるよね。

トム：トランプ氏は面白いな。商都テルアビブにあるアメリカ大使館をエルサレムに移転させるということだから、イスラム諸国は大騒ぎになるぞ。

ジェリー：イスラエルが要請した訳ではなくて、勝手にトランプ氏の判断で大使館の移転を図っている訳でしょ？イスラエルにしたら「実行支配しているのだから放っておいてちょうだい」ということなのよ。

トム：なるほどね、イスラエルにしたら余計なお節介しないで、ということなんだな。

ジェリー：エルサレムの建物は全て外壁を特定の石で覆わなければならないのだけど、それもイスラエル政府が決めたことだからね。

トム：へ～、家の外観も政府によって決められるのかあ。トランプ氏も移転ついでにホワイトハウスの外観も変えたらいいんだよ。スベードにハートに、ダイヤモンドにクロウバーの模様ってか。

ジェリー：ハイ、ハイ。

### 【スタートアップ・カンパニー】

スタートアップの意味は新しいビジネスモデルを開発し、短時間での急成長と利益拡大を狙う人々の集団を指す。「スタートアップ」には必ずイノベーションが必要とされている。イノベーションとは物事の新結合、新機軸、新しい切り口、新しい捉え方、新しい活用法を創造する行為を指す。一般には新しい技術の発明と誤解されているが、それだけでなく新しいアイデアから社会的意義のある新たな価値を創造し、社会的に大きな変化をもたらす自発的な人・組織・社会の幅広い変革を意味する。ベンチャーと混同されやすいが、ベンチャーはベンチャービジネスの略であり、新技術や高度な知識を軸に、大企業では実施しにくい創造的・革新的な経営を展開する中小企業を指す場合が多い。

#### 筆者紹介



沢井智裕 (さわい・ちひろ)

ICGインベストメントマネジメント(アジア)代表取締役ユダヤ人パートナーと資産運用会社、ICGインベストメントマネジメントを共同経営。ユダヤ系を含め約2億米ドルの資産を運用する。2012年に中国本土でイスラエルのハイテク企業と共同出資でマルチメディア会社を設立。ユダヤ人コミュニティと緊密な関係を構築。著書に「世界金融危機でも本当のお金持ちが損をしなかった理由」等多数。(URL: <http://www.icg-advisors.net/>)

※このシリーズは月1回掲載します



1月中旬、久しぶりにイスラエルを訪問した。日本の中小企業とイスラエル企業の資本提携、M&A、合併企業の橋渡し役になることが主な目的であったが、相変わらず親日家が多いのにはびっくりした。

(ICGインベストメント・マネジメント代表・沢井智裕)

イスラエルは危険と勘違いしている人が多いが、実際には欧州・中東では一番「安全」な場所かもしれない。パレスチナとイスラエル人が居住する境目に防壁が出来るから自爆テロは皆無になった。防壁はパレスチナ人とユダヤ人の居住区との6割程度しか建造されていないが、あと40%の部分には特殊レーダーや特別に訓練されたイスラエル軍が駐留しているため、猫のいる隙間もないそうだ。

15年ぐらい前に最初にイスラエルを訪問した時は、

自爆テロによる脅威にさらされ、地元民は北アフリカや中東からの難民に対して敵意を抱くようになっていく。ユロ圏各国の首脳は毎月のように「テロ対策の会議にイスラエル語で話すようになっていく。イスラエルのテロ対策をみんな吸収しようとする。テロ対策を怠れば、国民の安全保障を損ない政権転覆になり兼ねないからだ。

ラーパネルのロボットクリーニングに特化した会社である。同社の水を一切使わないクリーニングは特許を保有し、業界におけるシェアは90%である。クリーニングをしていないソーラーパネルは、受け入れられる太陽エネルギーの35%が無駄になると試算されている。主要マーケットはインドと中東で、インドだけでも225億ドルの市場規模が存在するそうだ。

Nano Dimension (ナ

ノ・ダイメンション)という会社は、PCB(プリント基板)の3Dプリント製造業者でいろんな素材を含むプリント基板を一度で全てプリントできる。また多層層にわたるプリント基板のコピーも一度で果たすことが出来る。この3Dプリンターは、現在イスラエルの軍事企業、米国の上位10位内に位置する軍事企業にも採用されている。毎年予算の3分の2程度を研究・開発費として注ぎ込み、テクノロジーのアップに努めている。3Dプリンターは1台20万米ドルで販売さ

れている。現在のところは技術の流出を恐れて、貸し出しベースでビジネスが行われており、17年は50台の販売を見込んでいた。売上ベースでは1000万ドル程度となる。

Polyson Robotics (ポリソンロボティクス)社は比較的古いロボット製造の企業である。同社が目指しているのは①ロボットと人間の融合、②ソーシヤルスキル(生活における様々な動きと人工的な感情口

ボットの製造)である。取引先企業には米ボーイング社、GM、そしてNASA(米国防航空宇宙局)、またイスラエルの軍事関連企業、オーストラリアのラファエル社、世界の大手企業が名を連ねる。先進国の高齢化社会を見据えて、介護・ホームロボットの生産にも注力している。

ほんの一部を紹介しただけでもワクワクするスタートアップカンパニーが多かった。これらの企業が日々本企業と結びつけば、新しい技術革新が生まれるかもしれない。米国の一辺倒の

イスラエル企業にとっても新たな道が開拓出来る。今回訪問した中であるイスラエル企業のCEOが面白いことを聞いてきた。「あなたは何の出身ですか?」「大阪です」と答えると、「大阪は食べ物が多い。小さな店のおいしいラーメンを紹介してもらいたい」と聞いて来た。下町のラーメン屋はおいしいところはないか、と説明したが、なかなか地図でも説明しづらいので、道頓堀の「金

龍ラーメン」を紹介してあげた。某上場企業のCEOに連れて行ってもらうと大喜びだった。

下町のラーメン屋を紹介しただけで、あれだけ喜ばれたのは初めてだった。裏を返せばイスラエルには本当に親日家が多いということだ。パートナーのヨハブはいつも「日本とイスラエルは、どちらが米国の51番目の州で、どちらが52番目の州だろうか?」と冗談を言っているが、戦後レジームの脱却が出来ていない日本は本当に独立国家なのだろうか? しかしパートナー曰く、「51番目の州と52番目の州が組めば恐らくテクノロジーは間違いない。世界一である」。イスラエルのテルアビブ郊外には、ハイテク基地やイスラエルのシリコンバレーが点在している。そして主に米国の企業がイスラエルのスタートアップカンパニーを買収している。世界最高の技術を持つ企業がまだ小さい間に「青田刈り」するのである。最近になって中国資本も入り始めた。日本のプレゼンスはまだまだ低いがお互いに技術立国を目指すならば、最強タッグを組まない手はない。

## イスラエルとの技術同盟

パートナーのヨハブの娘はドラえもんの大ファンであった。1年ぶりに会った8歳になる彼女の第一声は、日本語で「コンニチワ」であった。私はお返しに「(笑)ドラえもんの絵描き歌を歌って上げた。例の「マール書いて、チョン...」である。これには彼女も大喜び。特に彼女が特別な訳ではないが、幼稚園や小学校でも普通に日本のアニメは流行っているそうだ。

ホテルや公共の建物ではビストロやライフルを手にしたガードマンや軍人が訪問者の手荷物を入念に検査していた。それから考えれば現在の「平和な状況」が嘘のように思える。ただイスラエルと周辺の中東諸国との企業を訪問したが、面白い会社も多かった。

Ecobria (エコビア)というスタートアップカンパニーは2013年設立であるが、太陽光発電のソー

ラーパネルのロボットクリーニングに特化した会社である。同社の水を一切使わないクリーニングは特許を保有し、業界におけるシェアは90%である。クリーニングをしていないソーラーパネルは、受け入れられる太陽エネルギーの35%が無駄になると試算されている。主要マーケットはインドと中東で、インドだけでも225億ドルの市場規模が存在するそうだ。

Ecobria (エコビア)というスタートアップカンパニーは2013年設立であるが、太陽光発電のソー



# お気軽にどうぞ!

## AD Here

### 広告掲載のお問合せはお電話かEメールで

日本語でのお問合せ：坂口  
廣東話查詢：Virginia

# 28339021

Unit 01, 21/F., CCT Telecom Building, No.11 Wo Shing Street, Shatin, N.T.  
Tel : 2833-9021 Fax : 2838-0523 E-mail: info@hkpost.com.hk  
<http://www.hkpost.com.hk>

### ドキュメント管理ソリューション

「ノウハウ」「アイデア」をマネージメントする **D-QUICK7**

クラウド利用 「安心」「安全」を実現するシステム

ファイルサーバ管理で 分散した情報管理で

変更履歴の情報がなくなる... 欲しい情報を得るために時間を要する...

ファイル名でしか探せない... 聞かないと中身が分からない... 関連する必要な情報にたどり着けない...

最新の情報が一面ですぐに閲覧でき、履歴も見えます  
**すべての情報を一元管理!**  
最新情報を全員で共有・管理する事で **ミスが激減!**

## コスト削減

↓ につながります!

I-SITE. HK LIMITED  
TEL 2721-0654 FAX 2368-7895  
I-SITE URL <http://www.i-site.com.hk/>



# インタビュー

## the Executive's Voice

2017年の香港マカオの経済動向についてお聞かせください。

香港は16年に1・5%の成長率でしたが、今年も同じくらいの経済成長を期待しています。成熟した経済構造を持つ世界金融の中心であり、物流の中心である香港は、日本をはじめ多くの国にとって中国本土へのゲートウェイであります。一方、マカオは14・15年に主力のカジノ産業が本土からの大口顧客が減少したということもあり打撃を受けましたが、16年は持ち直して徐々にGDP成長率を回復しています。カジノのみならず家族連れで長期滞在が可能になるホテル、アミューズメントパークの建設など、明るい見通しがでてくると思います。

経済のグローバル化が進む中、自らの組織のために粉骨砕身するリーダーたち。彼らはどんな思いを抱き何に注目して事業を展開しているのか。さまざまな分野で活躍する企業・機関のトップに登場していただき、お話を伺います。

(インタビュー・橋橋里彩)

# 観光客誘致や食品輸出を後押し

在香港日本国総領事館  
大使兼総領事 松田邦紀さん  
【プロフィール】

1959年福井県生まれ。東京大学教養学部卒業後、82年に外務省入省。96年に米国日本国大使館一等書記官、98年に在ロシア日本国大使館参事官、2001年に大臣官房海外広報課長、03年に日本国際問題研究所主任研究員兼研究調整部長、04年に欧州局ロシア課長を務める。その後、在イスラエル日本国大使館公使、在デトロイト日本国総領事館総領事、人事院公務員研修所副所長を経て、15年10月より現職。



がどのようなものになるか見極めていこうという冷静な態度に終始されていると思います。香港は経済的な構造ゆえに、保護主義的な風潮がでてくると心理的な影響、具体的な貿易面での影響は大きいと思います。米中の関係如何によっても香港が影響を受ける可能性は十分にあります。具体的にはどのようなものか、どのよう影響をうけるか、経済界が冷静に見極め対策をとっていくことが大事です。



【橋橋里彩】フリーアナウンサー。NHK宇都宮放送局キャスター・ディレクターを経てフリーに。ラジオDJとして活動後07年に中国に渡りアナウンサーとして大連テレビ台に勤務。現在はイベントなどのMC、企業トレーナー、執筆活動と幅広く活躍中。ブログ <http://nararisa.blog.jp/>

中国の「一带一路」政策による香港への影響についてお聞かせください。今年5月に北京で「一带一路」国際協力ハイイレブ・フォーラムが開催され、9月には香港において第2回「一带一路」サミットが開催されます。昨年の抽象的な段階からより具体的に議論し色々なプロジェクトを進めていく年になると予測しています。香港政府は昨年、「一带一路」を担担する専門ポストを作り、同政策に合わせる形で

が就航しており、今年さらに新たな定期直行便ができるのではないかと大いに期待しています。さらなる日本の貿易拡大に向けた総領事館としての役割は何でしょうか。日本の各地方経済がさらに発展していくため「観光誘致」「食品の輸出」「対日投資」「教育交流」の4つの分野でいろいろな活動を積極的にやっていく必要があります。最近、女性農業者たちがつくった「農業女子プロジェクト」に参加している12名の女性農業経営者に香港に来ていただき、それぞれ自慢の農産品を持ち寄りスーパーやデパートで展示即売会を行いました。これは一つの試みに過ぎませんが、まだ香港で紹介されていない地方の産物を持つてきてもらい、日本の魅力を発信してもらえたらと思っています。

昨年約184万人が香港から訪日し記録を更新しています。日本への観光客誘致と総領事館の役割をお聞かせください。香港の方が訪日旅行で最もリピーター率が高いのは嬉しいですね。香港にいる中国本土の人たちは査証が必要となりますが、これまでも以上に気軽に日本にいたでただけるよう昨年12月にビザ発給をさらに効率良くするための「日本査証申請センター」を立ち上げました。マカオには年内に開設します。現在、香港から日本の15都市に定期直行便

Canon  
Delighting You Always

## 「つながる」新世代

オフィスにいちばんの使いやすさを

「使いやすさ」を強調した新体験  
10.1インチの大型液晶タッチパネルを搭載、スマホやタブレット感覚で使えます。パーソナライズ機能「My ADVANCE」や待ち時間を短縮させる「人感センサー」で、ユーザーの業務効率がアップ。

情報活用の幅を広げる「モバイル連携」  
無料アプリ「Canon PRINT Business」や「Advance Sharing Box (香港地域限定)」でいつでも、どこでもスマートデバイスからプリント指示やドキュメント共有ができ、生産力を高めます。

キャンノンオフィス向け複合機  
imageRUNNER ADVANCE C5500iシリーズ(シリーズS)

無料アプリ: Canon PRINT Business, Advance Sharing Box

キャンノンオフィス情報に関するご質問、お問い合わせは日本語で以下スタッフまでお気軽にどうぞ。

<p>香港/マカオオフィス シュウガー 氏</p> <p>電話: +852-2170-2899 携帯: +852-6111-3521 メール: shougaku_sugai@cn.com.hk</p>	<p>香港/広州/北京/上海/天津/重慶/成都/昆明/西安/鄭州/武漢/長沙/南昌/貴陽/蘭州/西寧/銀川/海口/成都/昆明/西安/鄭州/武漢/長沙/南昌/貴陽/蘭州/西寧/銀川/海口</p> <p>電話: +86-755-8528-6205 内線100 携帯: +86-135-3059-1252 メール: takaya_kazuhisa@canon.com.cn</p>
--	---

CANON HONGKONG CO., LTD.  
19F, The Metropolis Tower, 10 Metropole Drive, Hong Kong, H.K.

Canon Business Solution Center  
Rm 620-621, Fortune Metropolis, 8 Metropole Drive, Hong Kong, H.K.  
お問合せ: (852) 3191 2388

Canon Business Solution Center (Macau)  
Unit 1920-1923, 19/F, AA Tower, No. 251A-201, Avenida Comercial De Macau  
お問合せ: (853) 8296 4000

## 天然・安全 飲む化粧品

### ビタミンC AA2G

ビタミンCは抗酸化・美白効果でよく知られています。タバコの煙のダメージにも効果的です。ビタミンCをブドウ糖に結合させたAA2G配糖体(国際特許成分)が身体の中でゆっくりと分解・ビタミン効果が長く維持されます。

### オリーブ・ドロップ

オリーブの葉には果実よりもはるかに多くのポリフェノールが含まれています。本サプリはオリーブ葉エキスとバナナ果皮エキスを配合。オリーブ葉の中のリノレン酸は高い血糖・血圧・血脂値抑制効果が、バナナの皮は前立腺肥大・夜間頻尿の防止、脱毛減少に効果が期待されます。

### 【取り扱い店舗】

#### 道の駅-香港 (Michinoeki)

住所: Shop GB17, G/F, 45 Tai Hong Street, Lei King Wan, Soho East, Sai Wan Ho

営業時間: 10:00am - 10:00pm  
TEL: 2569 8388

※グランドプロムナード 嘉亨湾 (住宅マンション)前

MEISTERBIO  
マイスターバイオ株式会社

【香港代理】  
TEL: (852) 9357-6181【日本語でお気軽にどうぞ】  
Flat 1106-10, 11/F, CCT Telecom Building, 11 Wo Shing Street, Fo Tan, New Territories, Hong Kong

guruguru.com.hk

# 中国ホテルガイド特集

# 北京っ子のお薦め

## 中国の首都

中国の首都北京。世界一の古代木造建築群「故宮」、世界最大の広場「天安門広場」、そのほかにも「天壇公園」「万里の長城」「頤和園」「周口店」と一つの都市で6つの世界遺産を誇る北京。2008年のオリンピック以来、ユニークなデザインのモダンな建築ラッシュと整備が進みました。逆に胡同(フートン)と呼ばれる昔ながらの小道に足を踏み入れれば、四合院式の住居が現れ、新旧入り混じった様子は今の北京の発展を象徴しているように興味深いです。現在と昔ながらの建物が入り混じる都市。今回は国際都市として5つ星デラックスホテル



① 北京飯店(写真③④)は数々の国内外著名人を受け入れてきた北京を代表するホテル。繁華街王府井、そして天安門などの立ち並ぶ長安街にホテルは位置する。天安門、故宮



所持しており、ビジネスにも対応にも柔軟なホテル。北京で唯一の5つ星日系ホテル。北京飯店(写真③④)は数々の国内外著名人を受け入れてきた北京を代表するホテル。繁華街王府井、そして天安門などの立ち並ぶ長安街にホテルは位置する。天安門、故宮



旅行サービス会社、HIS北京が中国本土への出張や観光で利用したいお薦めホテル情報を紹介します。今回は北京市のホテルを紹介します。(協力・HIS北京)

案内人：丁娜 (テイナ)  
(HIS北京新日国際旅行社)  
中国の文化に興味がある北京っ子です。旅行が好きで、HISで10年以上仕事しております。わくわくと感動の旅をお客様に伝えたいです。

中国世界貿易センター複合施設に立ち並ぶホテルの1つ、シャングリラ・チャイナ・ワールド・ホテル北京(写真⑤)は、北京で最大規模の会議設備を備えた大型ホテル。全室バススタブ付きの客室は38平方メートルからと広々、デスクも大きくビジネスマンのリビータのお客様に人気。ロビーに一步足を踏み入れると、まるで中国の王宮を思わせるかのような厳かな雰囲気。朝食は1階のカフェレストランでビュッフェ方式。リラックスした雰囲気の中で、各国の料理が楽しめる。地下鉄10号線「金台夕照」駅徒歩約2分。地下鉄からもとても便利。



### 交通情報

北京⇄香港 1日15便 約3時間  
BIZ往復料金2000円+税金~

北京⇄深圳 1日15便 約3時間  
正規片道料金2080円

### 香港・九龍 日本語対応「歯科」クリニック



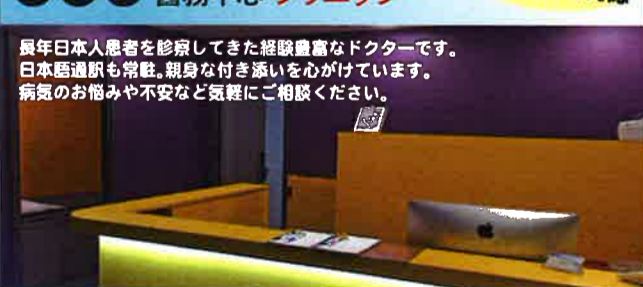
急な歯の痛み  
歯の詰め物がとれたとき  
お子様の小児歯科  
歯科矯正ご相談  
定期的な歯の検診  
歯のクリーニング

香港  
西湾河院 サイワンホー, 46 Shau Kei Wan Road  
銅鑼灣院 コースウェイベイ, 555 Hennessy Road  
中環院 セントラル, 50 Queen's Road

九龍  
旺角院 モンコック, 688 Nathan Road  
太子院 プリンズエドワード, 3 Nullah Road  
尖沙咀院 チムサーチョイ, 8 Humphrey's Avenue

総合ご予約受付  
【歯科24時間ホットライン】  
TEL: 6761-5100  
診察時間: 9:00~20:00年中無休(土日祝含む)  
(各クリニックにて日本人の通訳スタッフが常駐いたします)  
※歯科矯正は、矯正治療の専門医が診察いたします。 ※国民健康保険・社会保険の申請手続きをサポートいたします。

### 333 Medical Centre 各種保険 キヤッスレス対応



診療科目(全科対応):  
内科、外科、小児科、整形外科、眼科、耳鼻科、産科、婦人科、皮膚科、泌尿器科、精神科、歯科  
不眠、ストレス相談、ピロリ菌の検査・治療もご相談ください

診療時間: 平日: 午前10時~午後8時  
土日祝: 午前10時~午後1時(全年無休)  
救急・往診・時間外診療対応可能

ご来院前に、ご希望の診療時間をご希望の電話番号またはアプリでご予約ください。ご予約お問い合わせは:  
TEL: 5668 0333 (24時間日本語ホットライン)  
E: Japanese@333medical.com  
住所: 11A, Crason Commercial Centre, 333 Nathan Road, Jordan, Kowloon  
MTR佐敦A出口から徒歩3分

### ハーバーシティに誕生 ニューコンセプト医療センター



美容・外科  
乳房検診・乳腺炎・モーニングビル  
早漏・痔・包茎相談・包茎手術・ワキガ

一般内科・各種専門医  
健康診断センター  
定期健診、人間ドック、婦人科健診  
胃カメラ、大腸カメラ、ピロリ菌検査  
その他オプション検査

ハーバーシティBHクリニック  
尖沙咀ハーバーシティ14F  
TEL: 6311 2777(無料日本語カウンセリング)  
月-金 9:30-13:00 15:00-18:00 土曜 9:30-13:00  
Email: Japanese@bhg.com.hk  
九龍尖沙咀廣東道5號海港城海洋中心14樓1418室  
Suite 1418, 14/F, Ocean Centre, Harbour City, 5 Canton Rd, TST, KL.



### ニューオータニ北京 (長富宮飯店/New Otari Chang Fu Gong)

★★★★★  
所在地: 北京市朝陽区建国門外大街26号  
ルームタイプ: スーペリアルームほか  
価格: 880元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 日本語スタッフ常駐  
客室数: 460室  
開業: 1989年  
改装: 2012年

### 北京ホテル (北京飯店/Beijing Hotel)

★★★★★  
所在地: 北京市東長安街33号  
ルームタイプ: スタンダードルームほか  
価格: 830元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 733室  
開業: 1900年  
改装: 2008年

### グランド・ミレニアム北京 (北京千禧大酒店/Grand Millennium Beijing)

★★★★★  
所在地: 北京市朝陽区東三環中路7号  
ルームタイプ: スーペリアルームほか  
価格: 1020元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 521室  
開業: 2008年



訪れる人気店。ホテル内施設は屋内プール、スパ、フィットネスセンターを完備。観光客、ビジネス客共にとても人気の高いホテル。  
ノボテル・シンチャオ北京は、地下鉄2号線・5号線崇文門駅徒歩1分。観光・ビジネス共に交通アクセスの良い立地。車での移動も便利ですが、地下鉄利用でも繁華街王府井まで2駅、世界遺産天壇公園まで2駅、天安門広場までは3駅、北京駅までは1駅と地下鉄利用には非常に便利。客室は明るく清潔感があり、広さは23平方メートル以上。ホテルには珍しく客室のシャワーやスパには温泉水が使われている。地下には温泉(浴場/有料)があり、旅の疲れをゆつくり癒すのに最適。

リージェント北京(写真⑧)は、地下鉄5号線灯市口駅直結。北京の中心である繁華街「王府井エリア」に位置するラグジュアリーホテル。天安門広場、故宮博物院にほど近く、地下鉄を利用すれば天壇公園まで4駅約10分で移動することが可能。ホテルに一步入ると、天井が高くとても広々としておりインテリアにも豪華さを感じる。総客室数は500室。全室バスタイプで、部屋の広さは45平方メートル以上とゆつたりとした造り。ホテル内のレストランは5つあり、宿泊客以外にも訪れる人気店。ホテル内施設は屋内プール、スパ、フィットネスセンターを完備。観光客、ビジネス客共にとても人気の高いホテル。

### チャイナ・ワールドホテル北京 (中国大飯店/China World Hotel Beijing)

★★★★★  
所在地: 北京市建国門外大街1号  
ルームタイプ: デラックスルームほか  
価格: 1070元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 716室  
開業: 1990年  
改装: 2015年

### ハンス・ロイヤル・ガーデン・ホテル北京 (北京酒園国際酒店/Hans Royal Garden Hotel Beijing)

★★★★★  
所在地: 北京市東城区交道口南大街老胡同20号  
ルームタイプ: デラックスルームほか  
価格: 1200元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 33室  
開業: 2008

### リージェント北京 (北京麗晶酒店/Regent Beijing)

★★★★★  
所在地: 北京市東城区金宝街99号  
ルームタイプ: デラックスルームほか  
価格: 1170元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 500室  
開業: 2007年

慕田峪長城の麓にあるブリックヤード・ロッジ(写真⑩)は、車をチャーターして暮田峪長城への観光にあわせてこのホテルで一泊するのもおすすめ。別荘タイプなのでファミリーで、またワンング最新の設備が備わっている。

北京ランドマークホテル(写真⑫)は、亮馬橋エリアに位置し、日本大使館へは車で5分ほど。フロントには日本語スタッフが常駐し、安心して滞在することが出来る。オフィス、会議施設、シヨップ等が入った複合施設ランドマークタワーに直結。広東料理、韓国料理、日本料理やスターバックスを含む11のレストランやカフェもあり滞在に便利。466の客室は高速インターネット(有線)などの最新の設備が備わっている。

### ノボテル・シンチャオ北京 (北京新僑諾富特飯店/Novotel Xinqiao Beijing)

★★★★★  
所在地: 北京市崇文門西大街1号  
ルームタイプ: スーペリアルームほか  
価格: 620元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 587室  
開業: 1993年  
改装: 2003年

### 北京ランドマーク・ホテル (北京亮馬河飯店/Beijing Landmark Hotel)

★★★★★  
所在地: 北京東三環北路8号  
ルームタイプ: スタンダードルームほか  
価格: 620元~ (2名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 466室  
開業: 1990年  
改装: 2010年

### ブリックヤード・ロッジ (瓦厂/BRICK-YARD LODGE)

(等級指定なし)  
所在地: 北京市懷柔区渤海鎮北溝村南100m  
ルームタイプ: Mumanyu 慕漫寓 298平方メートル (最大10名様入室可能)  
価格: 6450元~ (10名様朝食つき)  
WIFI有無: 全館無料  
日本語サービス: 無し  
客室数: 34室  
開業: 2006年



【HIS 北京新日国際旅行社】  
北京市東城区王府井大街99号 世紀大厦A座5階503  
日本語予約: 86-10-8511-5558  
E-mail: pek-inbound@his-china.com  
【日本語予約対応】  
月~金: 09:00~18:00 (中国時間)  
土: 11:00~17:00 (中国時間)  
※本記事掲載価格は弊社経由で予約したときのみの特別価格です。価格に変更されることがあります。あらかじめご了承ください。

## Children at 818

まごころの診療と確かな治療の小児科総合クリニック

【診療内容】

- 小児科一般
- 呼吸器科・アレルギー科
- 皮膚科
- 精神科
- 小児外科 (予約のみ)
- 心臓内科 (予約のみ)
- 発達・行動障害
- 成長障害
- 思春期外来

【その他】

- 新生児及び乳幼児・学童検診
- 各種予防接種
- 健康診断
- 食事指導などの生活指導

※診療内容により大人の方の診療も可能です。お気軽にお問い合わせください。  
日本人スタッフ: 6110-8073

所在地: 318, Central Building, 1 Pedder Street, Central, Hong Kong  
MTR セントラル駅G出口直結(ランドマーク)より徒歩3分  
電話: 2526-6332 FAX: 2523-3310 www.children818.com

## 香港ファミリークリニック

24時間・年中無休 日本語受付 外来診療 9:00-19:00

診療科目 小児科(専門医・女性医師)・皮膚科(専門医)・外科(専門医)・胃腸科(専門医)・総合内科・皮膚科・整形外科

# Tel 6737-6200

日本人看護師常駐・尖沙咀・セントラル

24時間・夜間・土日・祝日  
「もしもしドクター」  
ご自宅・ホテルへの往診

医師と日本人通訳が伺います

キャッシュレス対応保険  
損保・日新・共栄・東京海上・日本興亜・ジェイアイ・あいおいニッセイ・AUI

尖沙咀: 尖沙咀漢口道28號太中心4樓412室  
Room 412, Pacific Centre, 28 Hankow Road, TST, Kowloon  
セントラル: 中環皇后大道中33號萬邦行13樓1305室  
Room 1305, Melbourne Plaza, 33 Queen's Road, Central

日本産科婦人学会会員会推薦トランスクリニク

通院タクシーサービス (往診)はじめてました!  
来院時にシートをご持参下さい

## EMC香港日本人クリニック

24時間・年中無休 日本人医師通訳常駐 時間外・往診対応

一般診療・内科・小児科・外科・整形外科・眼科・耳鼻科・産婦人科・皮膚科・泌尿器科 ※予約後随時受付 (A型肝炎・狂犬病・日本脳炎など)

TEL: 5418-7122 or 5183-8803  
Email: japanese@emchk.com

通常外来: 10:00~18:00 夜間外来: 18:00~24:00  
日曜外来: 10:00~13:00 往診受付: 08:00~25:00

■香港・中環クリニック  
中環皇后大道中36號興隆大廈9樓901室 [Adidasビル9F]  
Unit 901, 9/F, Hing Wai Building, 36 Queen's Rd., Central, Hong Kong

■九龍・尖沙咀クリニック  
九龍尖沙咀北京道將軍閣8樓全層 [ESPRITビル8F]  
8/F, Yue Hwa Int'l Building, Peking Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon

【キャッシュレス対応】  
損保ジャパン・東京海上・日本興亜・ジェイアイ  
あいおいニッセイ同和・AUI・日新火災・共栄火災  
国民健康保険・社会保険・(各種)外資保険対応

# ケリー・ラムが贈る 香港夢 ホンコン・ドリーム



**ケリー・ラム(林沙文)**

(Kelly Lam) 教師、警察官、商社マン、通訳などを経て、現在は弁護士、リポーター、小説家、俳優と多方面で活躍。上流社交界から裏の世界まで、その人脈は計り知れない。返還前にはフジテレビ系『香港ドラゴンニュース』のレギュラーを務め、著書『香港魂』(扶桑社)はベストセラーになるなど、日本の香港ファンの間でも有名な存在。吉本興業・fandangochina.comの香港代表およびfandangoテレビのキャスターを務めていた

「今世紀の大事件の1つ」と言っても過言ではない汚職事件がありました。香港特区の曾蔭権(トナルド・ツァン)元行政長官が2月17日の陪審員裁判によって、「公職人員行為失当(公務員の行為過失)」という刑事犯罪で有罪が確定し、同日22日には20カ月間刑務所に入るという判決が言い渡されました。

「努力している」と書いてあったのです。この記事は日本人読者にピンとこないと思います。が、裁判で英語や広東語の使用が被告や陪審団にどのように影響するのかわからないことを暗示した記事です。私ケリー・ラムの個人的な意見ですが、今回は「裁判の秘密」をお教えします。

この記事は日本人読者にピンとこないと思います。が、裁判で英語や広東語の使用が被告や陪審団にどのように影響するのかわからないことを暗示した記事です。私ケリー・ラムの個人的な意見ですが、今回は「裁判の秘密」をお教えします。

肯定に近いけれど、「咄」の結果を広東語で報告し合いました。そして1人の職員が広東語で「これは何ですか?」と聞くと、女性は即座に広東語で「我啱呢D係毒品咁」と答えたというのです。直訳すれば「私は思う(考える)これはら毒品でしょう」となります。

裁判は英語で行われたのだから被告の発言を陪審員からこの女性の発言を陪審員にまで持っていくのはいいかげん、被告の広東語のその発言を法廷の通訳が「私は、これは毒品だ」と訳した。法廷では、被告の発言が「告白」かどうか陪審団が審議します。もちろん裁判官は陪審員に、被告の発言は毒物の検査が目の前でされた後に税関職員に質問に答えたものだと注意を促しました。

最終的に被告が上訴できない理由は5人の裁判官の意見が「被告の答えはいまいる」と一致したからである。広東語の「咄」は英語に全く同じ意味の単語はなく、翻訳しても元の発言と100%同じになることには通じない英語があり、わからない法律の専門用語

も存在するということがわかっていく。それならなぜ曾元長官の裁判は広東語ではなく英語でするのか? 裁判にどんなルールがあるのか? 刑事事件の場合、もし裁判官、検事、被告も香港人または中国人ならば裁判では広東語を使います。英語を使いたい場合、外国人弁護士を雇用すれば英語を使用し、全ての裁判の段階でも英語でやるのが決まっています。英語を使用する場合、香港人や中国人の被告のために通訳が付いて内容を同時通訳します。

法廷の通常のやり方は先に弁護士、検事、被告の人数、言語を確認してから、その案件を香港の裁判官か外国人の裁判官に渡すかを決めます。次に裁判が始まる前に関係書類をたくさん翻訳しなくて済むようにします。中国語の書類が多ければ広東語で、英語の書類が多ければ英語で裁判します。

呼んで曾元長官を訴えましたが、そして検事が外国人なので曾元長官も弁護士に外国人を選んだのでしよう。もう1つの理由は、香港でお金持ちならいつも英語の裁判、外国人弁護士を選ばずから、なぜなら、イメージ的に英語の裁判は高級な英国人弁護士の起用も高級と思われているのです。これは植民地の文化です。典型的香港人なら、当然英国式に憧れます。だから外国人検事が出てこなくても被告が自発的に外国人弁護士を起用し、英語の裁判を選ぼうという大金持ち、有名な人が結構います。そのほか、香港人の弁護士を雇ったのに英語の裁判を選ばれたら、英語の裁判を選ばれたら、しかし曾元長官のように外国人弁護士にどういう風に英語を使うとか要求する香港人の被告はいないと思います。

報道は被告には不利なところを残念なことに、曾元長官の努力は役に立たないと思います。根本的な問題は、陪審団の香港人がどこまで英語や法律の専門用語がわかるかということなのです。英語裁判で同時通訳が付くのは被告だけ。陪審団には通訳の援助はなし。陪審員の選択条件は決まっているから、みんな理論的には英語がわかると思われているけれど、同じ高い学歴があっても人によっては卒業したのは昔かもしれないし、学校での英語の成績がどこまで優秀かわかりません。いつも99%は広東語を使っている香港社会で陪審員になった香港人が、法廷で外国人弁護士や香港弁護士の話す英語をどこまで理解できるか? 裁判官が陪審団に指導する英語と法律的な専門用語をどこまで理解できるか?

## 香港の裁判の秘密

### 英語が広東語より高級?

「東海花園」の賃貸交渉を行っていたことを報告しなかった件と、何周礼氏の叙勲を推薦する際、何氏が東海花園の物件の室内設計を担当していたことを報告しなかった件という2つの罪状で起訴されていました。

私は事件に関する小さな記事が目にとまりました。曾元長官の判決が出る前、2月18日付の某香港紙に「曾元長官が毎朝、裁判に関するミーティングで弁護士に、陳述や弁護発言で難しい英語を使わないように要求している。曾元長官は陪審員にわかるようになるべく簡単な英語を使うよ

う努力している」と書いてあったのです。この記事は日本人読者にピンとこないと思います。が、裁判で英語や広東語の使用が被告や陪審団にどのように影響するのかわからないことを暗示した記事です。私ケリー・ラムの個人的な意見ですが、今回は「裁判の秘密」をお教えします。

肯定に近いけれど、「咄」の結果を広東語で報告し合いました。そして1人の職員が広東語で「これは何ですか?」と聞くと、女性は即座に広東語で「我啱呢D係毒品咁」と答えたというのです。直訳すれば「私は思う(考える)これはら毒品でしょう」となります。

裁判は英語で行われたのだから被告の発言を陪審員からこの女性の発言を陪審員にまで持っていくのはいいかげん、被告の広東語のその発言を法廷の通訳が「私は、これは毒品だ」と訳した。法廷では、被告の発言が「告白」かどうか陪審団が審議します。もちろん裁判官は陪審員に、被告の発言は毒物の検査が目の前でされた後に税関職員に質問に答えたものだと注意を促しました。

最終的に被告が上訴できない理由は5人の裁判官の意見が「被告の答えはいまいる」と一致したからである。広東語の「咄」は英語に全く同じ意味の単語はなく、翻訳しても元の発言と100%同じになることには通じない英語があり、わからない法律の専門用語

も存在するということがわかっていく。それならなぜ曾元長官の裁判は広東語ではなく英語でするのか? 裁判にどんなルールがあるのか? 刑事事件の場合、もし裁判官、検事、被告も香港人または中国人ならば裁判では広東語を使います。英語を使いたい場合、外国人弁護士を雇用すれば英語を使用し、全ての裁判の段階でも英語でやるのが決まっています。英語を使用する場合、香港人や中国人の被告のために通訳が付いて内容を同時通訳します。

法廷の通常のやり方は先に弁護士、検事、被告の人数、言語を確認してから、その案件を香港の裁判官か外国人の裁判官に渡すかを決めます。次に裁判が始まる前に関係書類をたくさん翻訳しなくて済むようにします。中国語の書類が多ければ広東語で、英語の書類が多ければ英語で裁判します。

呼んで曾元長官を訴えましたが、そして検事が外国人なので曾元長官も弁護士に外国人を選んだのでしよう。もう1つの理由は、香港でお金持ちならいつも英語の裁判、外国人弁護士を選ばずから、なぜなら、イメージ的に英語の裁判は高級な英国人弁護士の起用も高級と思われているのです。これは植民地の文化です。典型的香港人なら、当然英国式に憧れます。だから外国人検事が出てこなくても被告が自発的に外国人弁護士を起用し、英語の裁判を選ぼうという大金持ち、有名な人が結構います。そのほか、香港人の弁護士を雇ったのに英語の裁判を選ばれたら、英語の裁判を選ばれたら、しかし曾元長官のように外国人弁護士にどういう風に英語を使うとか要求する香港人の被告はいないと思います。

報道は被告には不利なところを残念なことに、曾元長官の努力は役に立たないと思います。根本的な問題は、陪審団の香港人がどこまで英語や法律の専門用語がわかるかということなのです。英語裁判で同時通訳が付くのは被告だけ。陪審団には通訳の援助はなし。陪審員の選択条件は決まっているから、みんな理論的には英語がわかると思われているけれど、同じ高い学歴があっても人によっては卒業したのは昔かもしれないし、学校での英語の成績がどこまで優秀かわかりません。いつも99%は広東語を使っている香港社会で陪審員になった香港人が、法廷で外国人弁護士や香港弁護士の話す英語をどこまで理解できるか? 裁判官が陪審団に指導する英語と法律的な専門用語をどこまで理解できるか?

「東海花園」の賃貸交渉を行っていたことを報告しなかった件と、何周礼氏の叙勲を推薦する際、何氏が東海花園の物件の室内設計を担当していたことを報告しなかった件という2つの罪状で起訴されていました。

私は事件に関する小さな記事が目にとまりました。曾元長官の判決が出る前、2月18日付の某香港紙に「曾元長官が毎朝、裁判に関するミーティングで弁護士に、陳述や弁護発言で難しい英語を使わないように要求している。曾元長官は陪審員にわかるようになるべく簡単な英語を使うよ

う努力している」と書いてあったのです。この記事は日本人読者にピンとこないと思います。が、裁判で英語や広東語の使用が被告や陪審団にどのように影響するのかわからないことを暗示した記事です。私ケリー・ラムの個人的な意見ですが、今回は「裁判の秘密」をお教えします。

肯定に近いけれど、「咄」の結果を広東語で報告し合いました。そして1人の職員が広東語で「これは何ですか?」と聞くと、女性は即座に広東語で「我啱呢D係毒品咁」と答えたというのです。直訳すれば「私は思う(考える)これはら毒品でしょう」となります。

裁判は英語で行われたのだから被告の発言を陪審員からこの女性の発言を陪審員にまで持っていくのはいいかげん、被告の広東語のその発言を法廷の通訳が「私は、これは毒品だ」と訳した。法廷では、被告の発言が「告白」かどうか陪審団が審議します。もちろん裁判官は陪審員に、被告の発言は毒物の検査が目の前でされた後に税関職員に質問に答えたものだと注意を促しました。

最終的に被告が上訴できない理由は5人の裁判官の意見が「被告の答えはいまいる」と一致したからである。広東語の「咄」は英語に全く同じ意味の単語はなく、翻訳しても元の発言と100%同じになることには通じない英語があり、わからない法律の専門用語

も存在するということがわかっていく。それならなぜ曾元長官の裁判は広東語ではなく英語でするのか? 裁判にどんなルールがあるのか? 刑事事件の場合、もし裁判官、検事、被告も香港人または中国人ならば裁判では広東語を使います。英語を使いたい場合、外国人弁護士を雇用すれば英語を使用し、全ての裁判の段階でも英語でやるのが決まっています。英語を使用する場合、香港人や中国人の被告のために通訳が付いて内容を同時通訳します。

法廷の通常のやり方は先に弁護士、検事、被告の人数、言語を確認してから、その案件を香港の裁判官か外国人の裁判官に渡すかを決めます。次に裁判が始まる前に関係書類をたくさん翻訳しなくて済むようにします。中国語の書類が多ければ広東語で、英語の書類が多ければ英語で裁判します。

呼んで曾元長官を訴えましたが、そして検事が外国人なので曾元長官も弁護士に外国人を選んだのでしよう。もう1つの理由は、香港でお金持ちならいつも英語の裁判、外国人弁護士を選ばずから、なぜなら、イメージ的に英語の裁判は高級な英国人弁護士の起用も高級と思われているのです。これは植民地の文化です。典型的香港人なら、当然英国式に憧れます。だから外国人検事が出てこなくても被告が自発的に外国人弁護士を起用し、英語の裁判を選ぼうという大金持ち、有名な人が結構います。そのほか、香港人の弁護士を雇ったのに英語の裁判を選ばれたら、英語の裁判を選ばれたら、しかし曾元長官のように外国人弁護士にどういう風に英語を使うとか要求する香港人の被告はいないと思います。

報道は被告には不利なところを残念なことに、曾元長官の努力は役に立たないと思います。根本的な問題は、陪審団の香港人がどこまで英語や法律の専門用語がわかるかということなのです。英語裁判で同時通訳が付くのは被告だけ。陪審団には通訳の援助はなし。陪審員の選択条件は決まっているから、みんな理論的には英語がわかると思われているけれど、同じ高い学歴があっても人によっては卒業したのは昔かもしれないし、学校での英語の成績がどこまで優秀かわかりません。いつも99%は広東語を使っている香港社会で陪審員になった香港人が、法廷で外国人弁護士や香港弁護士の話す英語をどこまで理解できるか? 裁判官が陪審団に指導する英語と法律的な専門用語をどこまで理解できるか?

### ケリーのこれも言いたい

曾元長官の有罪判決は、英国植民地時代の文化に詳しい人にとっては信じられないことです。英国植民地時代は「女王無罪」という絶対の鉄則があったからです。

**OCS ANA GROUP**

# 朝日経

ここで やつぱり

さっと眼を通す、じっくり読む、そして考える...  
日本と同じフレッシュ記事。  
国際版新聞は一日のスターター。

朝日新聞国際版・日本経済新聞国際版の購読お申し込みは  
OCS Hong Kong Co., Ltd. (ジャパンデスク)  
TEL: +852-2893-9320 FAX: +852-2834-5555  
E-mail: sub@ocs.com.hk www.ocs.com.hk

あなたのオフィスの近くにも!

みなぎ  
香港でも張る日本の活力  
ユンケルスタンドで  
パワーチャージ!

YUNKER KOTEI SOLUTION KOTEI  
SUPPLEMENT DRINK WITH VITAMINS  
Yunker Kotei Yunker Kotei Yunker Kotei Yunker Kotei Yunker Kotei

ユンケルシリーズ  
各種取り揃えております!

HKTVMALL ネットでもご購入いただけます!  
http://www.hktvmall.com/hktv/en/main/search/?text=sato

商品に関するお問合せは Tel:2367-7689 まで (日本語可)  
http://www.yunker.jp/ http://www.sato.com.hk

**sato** HEALTHCARE INNOVATION 佐藤製薬



### 調整局面の懸念される中国スマートフォン向け電子部品

SMBC経済トピックスでは、アジア地域において注目されている産業や経済の動向を紹介いたします。今回のトピックスは「調整局面の懸念される中国スマートフォン向け電子部品」です。

中国スマートフォン(以下、スマホ)メーカーの一部大手は2016年後半頃より生産量を急速に拡大させており、これに伴い日本勢を含む電子部品メーカーが売上を増加させています。

しかしながら、中国スマホ市場は既に成熟化、製品面での差別化も難しくなる中で、中国スマホメーカーの一部大手がシェア引上げ・販売拡大を進めてきた背景には、中国小売店への端末販売奨励金等の販促費の増加があります。これらメーカーは17年以降、中国での拡大余地が小さくなる中で、アジア新興国にて中国と同様に販促費投入を通じて更なる拡大を図るとみられます。こうした中、中国スマホメーカーが今後も巨額の販促費投入を続けられるか見通しにくく、東南アジアで販促活動が奏功せずに販売拡大ペースが下振れ、生産拡大トレンドが2017年上半期に調整局面に転じる可能性もあります。

加えて、スマホ向け電子部品では、中国スマホメーカーは調達量を確保すべく実際の生産量を超える量の発注(いわゆる重複発注)を行っているため、生産調整局面に入った際には、スマホ向け電子部品の需要は搭載先の減少幅を上回って縮小することも懸念されます。

足元で生産を拡大する中国スマホメーカーは日本製の部品を積極的に採用しており、日本の電子部品メーカーは影響を受ける可能性があります。また、電子部品メーカーの中には、中国スマホメーカーと1年程度の販売契約を結んで目先の納入数量を確保した会社もある模様です。日本の電子部品メーカーにとっては、納入先の販売・生産見通しや、納入先との契約内容等に基づく納入動向が一つのポイントになると考えられます。

(三井住友銀行 企業調査部〈香港駐在〉 神谷 直良)

中国スマートフォン市場は、携帯下、スマホ市場は、携帯電話全体の人口普及率は9割に達する上、携帯ユーザーに占めるスマートフォン利用者は8割(2016年末時点)相当と、成熟しています。

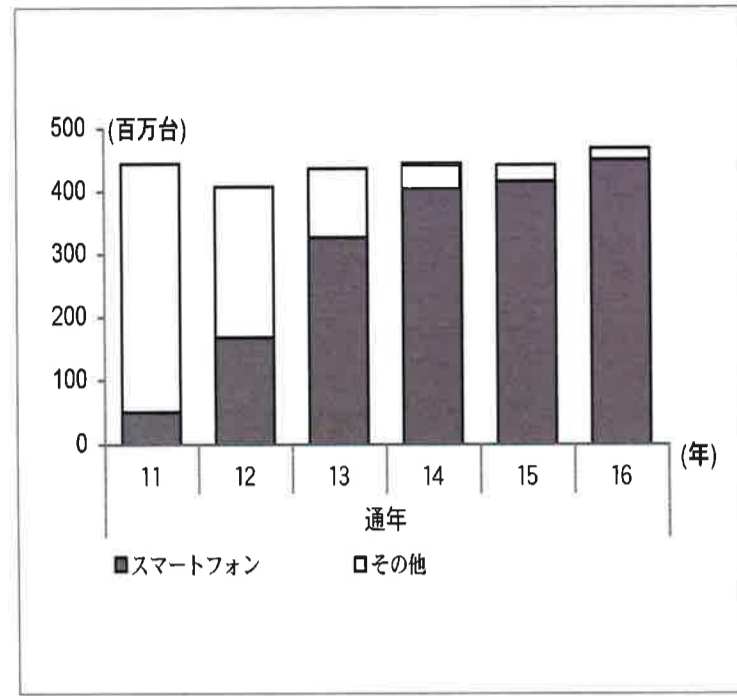
足元2016年では、①中国の携帯キャリアが消費者による高速通信(LTE)対応端末への買い替えを惹起すべく端末販売奨励金を増額したこと、②中国スマホメーカー大手が小売店宛の販促費を拡大させたこと、等から、利用者によるスマホの買替え期間が短くなり販売台数は前年同期比+8%と増加しました。

ただし、今後キャリアによる販売奨励金の拡大は落ちついてくるとみられ、販売台数は2017年には前年比で横ばいないし微減になるとみられています。

また、中国スマホメーカーの競争環境をみれば、①米国・台湾等の半導体設計メーカー大手がスマホ自体の設計図(いわゆるレファレンスデザイン)を公開しておりスマホの設計・生産難度は低くなっていること、②製品の部品調達・組立を製造請負企業(EMS・ODM)等に外注することが可能であること、等から、参入障壁は低い他、製品面での差別化が難しく、市場シェアはこれまで大きく変動してきました。

こうした中、中国スマホメーカーの一部大手は、中国スマホメーカーから小売店に付与する端末販売奨励金を(インセンティブ)を高水準に設定する他、1・2級都市の大規模なスポーツイベント等のスポンサーになりブランド認知を高める等、巨額の販促費を投入してきたことが挙げられます。

図表：中国携帯電話端末(スマートフォン、従来型)の市場規模



(注) スマートフォンは、携帯電話端末のうちAndroid OS,iOS搭載機の合計(出所)Gartner社 "Market Share: Final PCs, Ultramobiles and Mobile Phones, All Countries, 4Q16" (2017年2月14日) Gartnerリサーチの値を基に発行グラフ作成

こうした中、中国スマホメーカーの一部大手は、中国スマホメーカーから小売店に付与する端末販売奨励金を(インセンティブ)を高水準に設定する他、1・2級都市の大規模なスポーツイベント等のスポンサーになりブランド認知を高める等、巨額の販促費を投入してきたことが挙げられます。

筆者紹介: 神谷 直良 (かみや なおよし) 三井住友銀行 企業調査部 香港駐在: 2006年より企業調査部(東京)で電機・通信業界等を担当。2014年より香港に赴任し、現在は主に台湾・韓国・中国(華南地域及び香港)の電機業界の調査や情報発信を手掛ける。

中国スマートフォン(以下、スマホ)メーカーの一部大手は、中国スマホメーカーから小売店に付与する端末販売奨励金を(インセンティブ)を高水準に設定する他、1・2級都市の大規模なスポーツイベント等のスポンサーになりブランド認知を高める等、巨額の販促費を投入してきたことが挙げられます。

こうした中、中国スマホメーカーの一部大手は、中国スマホメーカーから小売店に付与する端末販売奨励金を(インセンティブ)を高水準に設定する他、1・2級都市の大規模なスポーツイベント等のスポンサーになりブランド認知を高める等、巨額の販促費を投入してきたことが挙げられます。

こうした中、中国スマホメーカーの一部大手は、中国スマホメーカーから小売店に付与する端末販売奨励金を(インセンティブ)を高水準に設定する他、1・2級都市の大規模なスポーツイベント等のスポンサーになりブランド認知を高める等、巨額の販促費を投入してきたことが挙げられます。

こうした中、中国スマホメーカーの一部大手は、中国スマホメーカーから小売店に付与する端末販売奨励金を(インセンティブ)を高水準に設定する他、1・2級都市の大規模なスポーツイベント等のスポンサーになりブランド認知を高める等、巨額の販促費を投入してきたことが挙げられます。

香港ポスト 無料配布しています! 配布ご協力先リスト (抜粋、略称/略不同) ホテルは基本的に宿泊者の方を対象としています。ご了承ください。

<b>九龍サイド</b> チムサーチョイ (尖沙咀) Backenhelm Benevolence Health Butterfly on Prat Chuk Yuen 竹園 chura ちゅら CoCo香露屋 en 古酒歌えん EMC香港日本人クリニック GOMITORI 五味島 Hakkaisan 八海山 HLS Hoka Hoka 酒処 Hotel Pravo Hong Kong IACE Travel Imasa Japanese Restaurant Inanwa Japanese Restaurant Iroha 鹿角 伊呂波 Japanese Restaurant DORAYA Plus JTB Hong Kong Kamado 火燭土 Kaya Korean Restaurant Lotus Tours Mikasaya Misso Japanese Restaurant Nadaman なんだ万 日本料理 New Kotobuki 新大壽 New World Millennium HK Hotel NIJI BISTRO Nippon Express 香港日通 Nishimura Japanese Restaurant 西村 Norray Travel OKA'S Osaka Japanese Restaurant 大阪 Panda Travel Agency RGF HR Agent	Shop G101, Gateway Arcade, Harbour City Suite 1418, 14/F, Ocean Centre, Harbour City 21 Prat Avenue B/F, HK Pacific Centre, 28 Hankow Rd. Unit A, B/F, The Toy House shop 302, Silvercord, 3/F, 30 Canton Road 1/F, Golden Dragon Centre, TST E 8/F, Yue Hwa International Building, Peking Rd LG5, Energy Plaza, TST E Shop 1-4, GF, Po Wan Building 102, 1/F, The Cameron, No33 Cameron Road Shop 21-51, GF, Houston Centre, TST E No. 10 Peking Road Unit 110, 1F Mirror Tower, TST E The Peninsula Hong Kong Shop 2002, Level 2, Elements, 1 Austin Road West 1/F, Cameron Plaza 6/F H8, Hau Fook Street Suite 710-716, 7/F, Wharf T & T Centre 802, 8/F, 1 Peking Road Shop G07, Ocean Terminal, Harbour City, 17 Canton Rd 6/F, Sun Life Tower, The Gateway Unit B, 2/F Cameron Plaza G301, G/F, The Gateway, Harbour City Kowloon Shangri-La, TST E 1/F, Good Results Building 72 Mody Road, TST E 3208, G/F, The Gateway, Harbour City Room 1101, Chinachem Golden Plaza, TST E Shop 602, 6/F, The Marco Polo Hotel 15F, Grandmark 100 Nathan Road, The One LG1 (AEON 内) GF, 14 Ashley Road Room 507-508, East Ocean Centre, TST E Unit 1303, 13/F, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road	Round Service Travel Sheraton HK Hotel & Towers Stream of Wisdom Language Center Sun Sing Tea House 新麗茶莊 Sushi Dokoro Matsudo 鮎 松戸 The Peninsula Hong Kong The Marco Polo gateway hotel The Marco Polo Hong Kong Hotel The Marco Polo Prince hotel Tonikaku 田舎料理 吉 tomato book shop トマトブックス waan 焗肉 焗凍 zanpacchi 樽八 一平安 居酒屋元氣一杯 京隆 チャイナワールド 焼肉の牛太 本柳 香港和會	Room A-C, 10/F, Daily House 20 Nathan Road 5F Breakthrough Center Shop A, GF, No.16 Carnarvon Road 8F, The Toys House No.1 Salisbury Road 13 Canton Road 3 Canton Road 23 Canton Road 6F, Tern Plaza Shop A2, 2/F, Manson House, 74-78, Nathan Road 5F, The Toy House Shop 11, 2/F, Miramar Shopping Centre Unit 4E, 4F, Miramar Shopping Centre 1F, Bo Fung Building Suite D & C, 6F, Cameron Plaza 21/F, H8, 8 Hau Fook Street 3/F Hankow Centre, 47 Beilind Road	19 Cheong Lok Street 5/F HSH Kowloon Centre Nos.192-194 Nathan Road Block A, 2/F, Ko Kel Building 16/F, Gofuku Tower, No.62-64 Woosung Street	Shop 144-145, Level 1, Fisherman's Wharf Whampoa Jusco 寶隆ジャスコ内 Shop G1, G/F, Commercial Podium of Site 4 of Whampoa Garden Shop No.766, Level 7, The Metropolis Mall G28B, 黃埔新天地	6/F, King Wah Centre, Mong Kok 11/F, King Wah Centre 23F B 山道街90	<b>西九龍地区</b> MEGU modern Japanese cuisine TASTE Supermarket 大戶屋 荳蔴店 大戶屋 荳蔴分店	Shop R002-003, Elements Shop G1-G10, Olympian City 2 Shop No.118, 1/F, Citywalk, 1 Yeung Uk Road Shop L003, G/F, Jusco Lai Chi Kok store, Aquamarine, 8 Sham Shing Road	<b>九龍灣・觀塘・九龍塘</b> City University of HK 香港城市大學 Manyu Musashi 羅麗武藏 Millennium Chiropractic centre NPO Japan SME Supporting Centre Ltd. TASTE Supermarket	Division of Language Studies (AC2-6320) Shop L21B, 2/F, APM, Millennium City 5, Kwun Tong 12/F, Entraport Centre, How Ming Street, Kwun Tong Unit 605, 6/F, Nanyang Plaza, 57 Hung To Road Festival Walk, Kowloon Tong	<b>新界</b> <b>沙田・大圍・東涌・青衣</b> Beppu 別府駅前料理 Chiropractic Centre Hong Kong University 香港中文大學	Shop No.101, 1F, Fu Ting Shopping Centre Shop 8, G/F, Holford Garden Shopping Arcade, Tai Wai Room 602, 6F, The Chinese University of HK, Department of Japanese Studies Shop 117, New Town Plaza 1 Unit 313, Citygate Unit 319, Maritime Square, Tsing Yi Shop 119, New Town Plaza 1	<b>ランタオ島</b> Fusion Super Market IPPU 一福 Regal Airport Hotel 香港國際空港 香港國際空港	G25, DB Plaza, Discovery Bay Shop G05, D-Deck, Discovery Bay G/F - Airport Izakaya Japanese Restaurant Plaza Premium Lounge内 Red Carpet Club Star Alliance Group Lounge
---	---	---	--	--	--	--	--	---	--	--	---	--	---	---

# 身近な健康法 カイロプラクティック

③自分でできる簡単なケア



私たちが体に不調をきたす原因は自分の生活習慣によるものがほとんどのケースだということを何回もお話してきました。ということは、私たち治療家が行う治療のほかに患者さん自身が行うべきこと、改善することがあります。基本的なこととしては(A)健康的な食事(B)適度な運動(C)十分な休息などが挙げられます。

とはいえ、仕事で一日中座っている必要がある人などはどうしても腰や背中が張ってきたり、首や肩がこって来ることがあります。今回は家で自分でできる簡単なケアの仕方について紹介していきます。

## ☆5つ痛みを出すポイントを知る

まず、体に痛みがあって来院される患者さんのタイプですが、一昔前とは変わってきています。昔は農業であったり、各種違った動きをする工場に働いている患者さんたちは皆それぞれ違った動作で体を痛め、それぞれバラバラの症状を訴えていました。しかし最近の患者さんは、ほぼ同じ個所に同じ症状を訴える方がほとんどです。

それはなぜか？ 例えば香港に駐在されている日本人の仕事の形態はどうなっているのでしょうか。金融業であれ、運送業であれ、または製造業であったとしても1日のほとんどの時間をパソコンの前に座って仕事をしているのではないのでしょうか。そうなるにつれて個々によって少しの違いはあれ、皆さんほぼ同じところに同じような症状を訴えるようになります。私が統計をとったところ大別して5つの個所が痛みを出すポイントだとわかってきました。

- (1) 梨状筋:お尻の上方・側面
- (2) ふくらはぎ
- (3) 腰と背中の中の背骨の脇に沿ったライン
- (4) 左右の肩甲骨の内側
- (5) 後頭骨のすぐ下の辺り

これら5カ所のケアを自分でできれば体の不調をほぼ解決できると考えられています。

## ☆毎日5分でも続けることが大事

実際に行っていく方法を紹介いたします。まずは野球の硬式ボールかソフトボールをご用意ください。ベッドまたはマットレスにボールを置き、その上に寝ころびます。最初に(1)のお尻の上方・側面にボールが位置するように調整してみてください。問題がない場合に押し込まれている痛みはあるけど、まあ我慢できる痛み」となります。問題がある場合には「痛くてボールの上に寝ころべない」となります。マッサージなどで他人に押し込まれる場合には強度を自分で調節できませんが、この方法なら自分で調節できます。

同じように(2)(3)と進んでいきます。ボールは枕元に置いておいて毎晩寝る前に5分から10分行ってください。2週間くらい続けると、以前まで痛くて我慢ができなかったところにも少しずつ寝ころべるようになってきます。たったこれだけです。これだけで大きな違いが出ますので一度試してみてください。毎日5分でもいいですので続けることが大切です。

(この連載は2カ月に1回掲載)

ドクター青(あお) : D.C. (ドクターオブカイロプラクティック) パーマー・カイロプラクティック医科大学卒業。米国政府公認カイロプラクティックドクター、香港特区政府カイロプラクティックドクター免許取得。「Millennium Chiropractic Centre」勤務

今、欧州の指揮者界で大注目のロシア系の名前(ファミリーネーム)といえは、2人のペトレンコです。1人は(ウクライナ系オーストリア人)で、バイエルン国立劇場音楽監督のキリル・ペトレンコ、もう1人はロシア人のヴァシリー・ペトレンコです。

3月14日と15日のオスロ・フィルハーモニー管弦楽団のコンサートは、どちらも非常に魅力的で甲乙つけ難いプログラムです。ペトレンコ自身の音楽性を確かめるには14日の方がよいでしょう。ノルウェーのグリーグの超有名曲を始め、すでに何度か紹介したシヨスタク・ヴィツチのチェロ協奏曲第1番、そして、長大でロマンチックなラフマニノフの交響曲第2番と、完全にフルコース。お腹いっぱいには確約のメニューです。

「ペルギュント」で北ウエーの作曲家で国外では恋に落ちそうな音楽。一方、15日は、同じノルウェーの作曲家で国外では恋に落ちそうな音楽。一方、15日は、同じノルウェーの作曲家で国外では恋に落ちそうな音楽。

ほとんど知られていないトヴェイトの作品です。「ハンゲルの百の旋律」といって、とにかく色彩豊かな音楽なのです。こんな多彩な作曲家がノルウェーから輩出されていたなんて驚くと思います。こういうコンサートで取り上げられることも減らないで、クラシック音楽の奥の深さだと感じます。

エルガーはあの第2の英国国歌といわれる「威風堂々」の作曲家ですが、チェロ協奏曲は己に問いかけるような音楽で、英国の音楽ながら聴いていると北欧の音楽と聴き間違えるような雰囲気を持っています。そして同日は3曲目に、その英国で絶大な人気を誇る北欧の作曲家でありフィンランドを代表する作曲家シベリウスの代表作、交響曲第2番を演奏します。

シベリウスは自国のフィンランドを中心に北欧諸国、英国、ドイツ、米国、日本で人気があり、よく聴かれる音楽です。交響曲第2番、交響曲「フィンランド」や「バイオリン協奏曲」は毎日のように世界中で演奏されている名曲中の名曲です。

ロシアの指揮者がシベリウスを指揮すると、チャイコフスキーのように聴こえてしまいがち、北欧音楽の凛とした矜持、シベリウスの心の一番奥から込み上げてくるようなエネルギーの爆発は、荒々しいだけの音楽だつたり、感傷的すぎる音楽になつてシベリウスの真骨頂は失われてしまふのです。ペトレンコであれば、もともと英国で音楽を完成させた指揮者で、力づくではない新しいタイプのロシアの指揮者です。シベリウスの浮遊感を漂わせる旋律ラインを上手に表現してくれると思います。

# 注目株の指揮者と オスロ・フィル来港



ヴァシリー・ペトレンコとオスロ・フィルハーモニー管弦楽団 (写真提供: Hong Kong Arts Festival Society Limited)

まずはこの曲を聴いてみてください。というくらいに内省的であり、感情の発露がほとばしる激しい音楽でもありません。チェリストの演奏を音楽会で実際に見ると、ものすごい迫力に圧倒されますが、これが女性チェロ奏者のために書かれたと知ると驚くでしょう。

現在の女性チェリストの録音が、高い評価を受けており、この曲を最も得意にしていたチェリストは英国の有名なジャクリーヌ・デュプレで、彼女がソロを担当した録音は今や殿堂入りしたディスクと言えるでしょう。

ロシアの指揮者がシベリウスを指揮すると、チャイコフスキーのように聴こえてしまいがち、北欧音楽の凛とした矜持、シベリウスの心の一番奥から込み上げてくるようなエネルギーの爆発は、荒々しいだけの音楽だつたり、感傷的すぎる音楽になつてシベリウスの真骨頂は失われてしまふのです。ペトレンコであれば、もともと英国で音楽を完成させた指揮者で、力づくではない新しいタイプのロシアの指揮者です。シベリウスの浮遊感を漂わせる旋律ラインを上手に表現してくれると思います。

## 香港サイド

- セントラル (中環)・上環**
- Able Real Estate
  - Aqua Skin Therapy
  - Children 818
  - EMC香港日本人クリニック
  - Global Support Ltd
  - Hong Kong Institute of Languages
  - JP Dell
  - Kiku Japanese Restaurant
  - Lee Fa Yuen Korean Restaurant
  - Mandarin Oriental Hotel
  - Metro Medical Centre
  - Miss Paris
  - Palm Island Resort
  - SEI Japanese
  - Sagrantino
  - The Bauhinia (service apt)
  - The Landmark Mandarin Oriental
  - The Mercer Hong Kong
  - Voi Voi Rakkaus hair salon
  - 在港日本文化協会
  - 香港日本文化協会日本語講座
  - 香港大学
  - アドベンティスト病院
  - あけび
  - プレス ランゲージセンター
  - テンプスタッフ
- Room 1601 Dina House  
Level 6, On Lan Centre  
Unit 318 Central Building  
Room 901, Hing Wai Building, 36 Queen's Road  
Room 607, 6F Tower One Lippo Centre  
6/F, Wellington Plaza, 56-58 Wellington Street,  
Central  
G/F, 18 Jervois St., Central  
Landmark, Central  
2F, The Pemberton, Sheung Wan  
5 Connaught Road  
Unit 1311, 13F Central Building  
20/F, 1 Duddell St, Central  
9F New World Tower 1  
Shop 2016, IFC Mall  
5F The Loop  
G/F, 119-120 Connaught Road Central  
NO15 Queen's Road  
No.29 Jervois Street, Sheung Wan  
10/F, The Loop, 33 Wellington Street  
46F One Exchange Square  
2F Fung House  
Room 706, KK Laung Building  
40 Stubbs Road  
Shop 208-210, Two Exchange Square  
5/F, On Lan Center, 11-15 On Lan Street, Central  
11/F., Kailey Tower, 16 Stanley Street

- アドミラルティ (金鐘)**
- Dan Ryan's Chicago Grill
  - Great Supermarket Food Hall
  - 四季 日本料理
- Pacific Place  
The Mall Pacific Place  
UGF Far East Finance Centre

## ワンチャイ (灣仔)

- Adecco Personnel
  - Anzan Travel
  - Faro Recruitment
  - Grand Hyatt Hong Kong
  - Inanwa Udon・Nabe・Teppanyakid
  - Jetro 日本貿易振興機構
  - Kuraudo 銀座 龍人
  - Lopius Service Apartment
  - Luard on the park
  - TASTE Supermarket
  - T & Morris
  - Tensho 天勝 日本料理
  - Yusen Travel
  - 神虎拉面
  - 福屋堂計炎炭
- コースウェイバイ (銅鑼灣)**
- Ajitomi 味十味
  - Asahi book shop 旭屋書店
  - b.a.r.
  - City Super シティスーパー
  - Caricy Aubie
  - Causeway Corner
  - CoCo 香香屋
  - Curry Bee カレービー
  - Grace Beauty Japan
  - Health Feet for Life 足美館
  - Hong Kong Judo Kan 香港柔道道場
  - Iroha 鹿角伊呂波
  - JCB International
  - Jin Luo Bao Korean Restaurant
  - Kaya Korean Restaurant
  - Kodomo Club ともクラブ
  - Ku-suya Rakuken 古酒家 素菜
  - matsushima sushi 松島 寿司
  - Nadaman 瀧馬 日本料理
- A-B 17F China Overseas Building  
Unit A 15F Kai Kwong Commercial Building  
21F China Underwriters Centre  
1 Harbour Road, Wanchai  
30/F, The Hennessy, 256 Hennessy Rd.  
Room 4001, 4F Hopewell Centre  
Wharney Guang Dong Hotel  
5/F, 388 Hennessy Road  
G/F, 5 Luard Road  
G/F, Hopewell Centre  
Room 1010, Tai Yau Building  
Shop D GF 313-323 Jaffe Road  
13/F, 88 Lockhart Road  
23 Amoy Street  
10B Chiu Hin Mansion, Nos. 94-102, Johnston Road
- 7F Circle Tower  
11F SOGO Department Store  
27F, Bartlock Centre  
Basement, Times Square  
Office A, 22/F, Way On Commercial Centre, 500 Jaffe Rd.  
3F 18 Percival Street  
shop 402, Windsor House, 311 Gloucester Road  
SOGO 2F  
Flat K, 9F Central Mansion  
26/F, The World Trade Centre 280 Gloucester Road  
8F Richmond Plaza  
Room 1202, East Point Centre  
2F Jardine Centre  
6F Chung Fung Commercial Building  
R1-3, 6F, Island Beverley Commercial Centre  
9/F, Midtown Soundwill Plaza II, 1 Tang Lung Street  
Room 1217 & 1219, 12F Leighton Centre  
12F Circle Tower  
15F Diamond Plaza  
Island Shangri-La

## 配布ご協力先リスト (抜粋、略称/順不同)

ホテルは基本的に宿泊者の方を対象としております。ご了承ください。

- Pasona Education パソナ**  
Serril no Tsuki千里の月  
Soraboi 新羅宝  
Sun sing tea house 新羅茶荘
- 太古・西灣河・鰂魚涌・北角**
- Gitone 梓桐堂
  - Harbour Grand Hong Kong
  - Harubang Shop 韓國料理ハルバン
  - Japan National Tourist Organization
  - Jusco Kornhill ジャスコ
  - Naha 那覇 沖縄料理
  - NPS 書店
  - Osca International オイスカ幼稚園
  - Sanpou 三宝不動産
  - Sho Bu Tei 高澤平
  - ParkShop
  - 伊勢 産直菜処
  - 大戸屋
- Happy Bar**
- Bojyo 慕情
  - Chuk Yuen 竹園
  - Dim Sun 薑葱坊
  - elkyo Kindergarten 帝京香港幼稚園
  - TSushi SU ずし壹
- 1/F Vulcan House, 21-23 Leighton Road  
6F Jardine Centre  
17F Lee Theatre Plaza  
Room 3201, 32F Soundwill Plaza  
9F Henry House  
P412, World Trade Centre  
Unit 902 9/F Tower 535, 535 Jaffe Road  
Unit 1606 16F Causeway Bay Plaza I  
Room 3605, World Trade Centre  
2/F, Bartock Centre 3, Yiu Wa street  
8/F., Cubus, 1 Hol Ping Road  
5F, Soundwill Plaza II Midtown, 1-29 Tang Lung Street
- G/F, GB27-28, Lei King Wan  
23 Oil Street, North Point  
G402-3, G/F, Yen Kung Mansion  
3704-05, Dorset House, Talkoo Place  
Shop L-202, Jusco Kornhill Plaza South  
G1015 Yiu Sing Mansion State  
Basement, APITA  
26-48 Peacock Road  
Room 1003, 10/F, Marina House, 68 Hing Man Street  
GF, 26 Finnie Street  
Lower G/F., 25Tai On St., Lei King Wan  
GF, G01 Tai Chong Hon Commercial Centre  
Shop G, 07, G/F Aeon Store, Kornhill Plaza South
- G/F, 18 King Kwong Street  
G/F, 9 Wong Nai Chung Rd.  
GF, 63 Sing Woo Road  
81 Sing Woo Road  
Shop A, G/F., Mint Garden, 1-3 Cheong Ming St.

Cinema Information

ライフ LIFE/外星生命 '17米 3/23公開



[監] ダニエル・エスピノーサ [出] ジェイク・ジレンホール、レベッカ・ファーガソンほか★火星探査機が持ち帰ったサンプルは地球外生命体の存在を示していた。喜ぶISSのクルーたちだったが、実験の過程でサンプルが知性を持つようになる。急速に成長するサンプルによってISSに閉じ込められたクルーは、地球を守るために孤立無援で戦う。

エル ELLE/烈女本色 '17米 3/9公開



[監] ポール・バーホーベン [出] イザベル・ユベール、ローラン・ラフィットほか★ゲーム会社のCEO ミシェルは、覆面を被った男に襲われる。何事もなかったかのように日常生活を送るミシェルだったが、時折、事件の記憶がフラッシュバックする。犯人を突き止めようとするミシェルは、やがて自身に潜んでいた欲望と衝動に突き動かされていく。

ローガン Logan/盧根 '17米 3/2公開



[監] ジェームズ・マンゴールド [出] ヒュー・ジャックマン、パトリック・スチュワートほか★『X-MEN』シリーズのウルバリンが傷つきながらも mutant 存亡の危機を救おうと突き進む姿を描くアクション大作。超金属の爪と超人的な治癒能力を持つ不老不死のヒーロー、ウルバリンが老いて傷跡残る体で、mutant の未来の鍵を握る少女を守るべく戦う。

T2トレインスポッティング T2 Trainspotting/迷幻列車2 '17英 3/2



[監] ダニー・ボイル [出] ユアン・マクレガー、ユエン・ブレムナーほか★大金を持ち逃げし20年ぶりにオランダからエディンバラに舞戻ってきたマークと、バブを経営する傍ら売春、ゆすりの裏稼業に手を染めるシク。家族に愛想を尽かされ孤独に生きるスパッド、そして服役中のベグビーの4人が再会する。彼らを選ぶ未来はいかに。

ヒッチコック/トリュフォー HITCHCOCK/TRUFFAUT/解構緊張大師・杜魯福vs希区閣 3/3公開



[監] ケント・ジョーンズ [出] マーティン・スコセッシ、デビッド・フィンチャーほか★『大人は判ってくれない』を放ち活躍していたフランソワ・トリュフォーは、1962年、尊敬するアルフレッド・ヒッチコックへのインタビューを敢行する。ヒッチコックが生み出した、さまざまなテクニックや映画作家たちへのインタビューを交え、その先鋭性に迫る。

沈黙 サイレンス Silence/沈黙 '16米 2/25公開



[監] マーティン・スコセッシ [出] アンドリュー・ガーフィールド、窪塚洋介ほか★17世紀には江戸幕府によるキリシタン弾圧が激しさを増していた。長崎で宣教師のフェレイラが捕まって棄教したとの知らせを受けた彼の弟子ロドリゴとガルベは、キチジローの協力で日本に潜入する。その後彼らは、隠れキリシタンと呼ばれる人々と出会う。

ムーンライト Moonlight/月夜喜歌藍 '16米 2/25公開



[監] バリー・ジェンキンス [出] トレバunte・ローズ、アンドレ・ホルランドほか★マイアミの貧困地域で、麻薬常習者の母親と暮らす少年シャロン。学校ではいじめられ、母親からは育児放棄されている彼は、面倒を見てくれる麻薬ディーラー夫妻と、唯一の友人のケビンだけが心の支えだった。そんな中、シャロンは同性のケビンが好きになる。

NEWS FROM PLANET MARS '17仏・ベルギー 2/23公開



[監] ドミニク・モル [出] フランソワ・ダミアン、バンサン・マケニユほか★40代の男性フィリップは、恋愛サイトで男性のジェロームと知り合う。このことが彼の人生を変える。しかし前妻との関係や、養育する17歳の娘と、13歳で反抗期の息子のことや、変わり者でアーティストの妹など、彼の人生にはさまざまなしがらみがあるのだった。

救殮清道夫 Vampire Cleanup Department '17港 3/16公開

[監] 趙善恒・甄栢榮 [出] 蔡瀚億、林明祿、錢小豪ほか★バンパイアが隠れ住む香港で、ひそかに組織された食物環境衛生署の特別チーム「Vampire Cleanup Department」、通称「VCD」。深夜、街角に現れる清道夫こそバンパイアハンターだ。彼らは捕えたバンパイアを大きなゴミ箱に入れ、ゴミ収集所に本部を構え暗躍していた。

合約男女 LOVE CONTRACTUALLY '17港 2/16公開

[監] 劉國楠 [出] 鄭秀文(サミー・チェン)、張孝全(チャン・シャオチュアン)ほか★保険会社のCEOを務めるキャリア女性の葉は、過去の経験から恋愛に絶望し、男なしで子どもを産もうと考える。優秀な遺伝子を持つ男を選ぶために、助手兼運転手を募集する面接と見せかけ、配達員の男性を選ぶ。一緒に働くうちに、2人の間に何か芽生え始める。

A Cure For Wellness 薬到命除 '17米 2/16公開

[監] ゴア・バービンスキー [出] デイン・デハーン、ジェイソン・アイザックスほか★ある日、ロックハートが役員を務める会社のCEOが「探さないでくれ」という手紙を残して、アルプスの療養施設に姿を消す。不審に思った彼はCEOを連れ戻すためにアルプスへと向かう。美しい環境にある療養所だが、そこには何か得体の知れない秘密が隠されていた。

資料提供: Edko Films Ltd, Intercontinental Group Holding Ltd, Warner Bros. Pictures International Distribution, Panasia Films Ltd, Universe Laser & Video Co.Ltd, Era Films(HK)Ltd, Lark Films Distribution Ltd, China Star, Golden Scene Co.Ltd, Medi Advertising(HK)Ltd, Emperor Multimedia Group, Deltamac(Hong Kong)Co. Ltd, Applause Pictures, Kentac Investments Ltd, 20th Century Fox Film, Film Ko, 南方影業有限公司, Jet Tone Films Ltd, My Way Film Company Ltd, Bravos Pictures, First Distributors, Neofilms, Visible Record, HMV Digital China Group Ltd (順不同)

※上映映画は映画館の都合により、予告なく変更されることがありますのでご了承ください。

音楽

HKAF—香港シンフォニエッタ「エセアリエル・イズ・ザ・ムーン」 HKAF - Hong Kong Sinfonietta . Ethereal Is the Moon [時] 3月12日(日) 20:00~ [所] 香港大会堂(香港シティーホール) / コンサートホール [料] \$150 ~ \$380 (UB販売中) ※各種割引あり、6歳未満入場不可 [問] 2836-3336

香港芸術節の演目のひとつで、台湾の胡琴奏者・王滢潔(Wang Ying-chieh)と香港のピアニスト李嘉齡(Colleen Lee)が共演。中国の楽器とオーケストラが見事に融合した『月魄』は香港初演となる。曲目はほかに、ラベルの『ピアノ協奏曲』など。

HKAF—ヴァシリー・ペトレンコ・アンド・オスロ・フィルハーモニック HKAF - Vasily Petrenko and the Oslo Philharmonic [時] 3月14日(火)、15日(水) 20:00~ [所] 香港文化中心(香港カルチュラル・センター) / コンサートホール [料] \$200 ~ \$780 (UB販売中) ※各種割引あり 6歳未満入場不可

ヴァシリー・ペトレンコが、首席指揮者を務めるオスロ・フィルハーモニック交響楽団を率いて、香港では初めてタクトを振る。演奏曲は北欧とロシアの作曲家の作品から選出。ノルウェーの注目作曲家トウルース・モーグが客演する。※12面に関連記事

春意—潮粵音楽会 Traces of Spring - Concert of Guangdong music [時] 3月18日(土) 20:00~ [所] 大埔文娛中心(タイポー・シビック・センター) / ブラック・ボックス・シアター [料] \$150 (UB販売中) ※各種割引あり、6歳未満は入場不可 [問] 2268-7321

広東音楽系列の演目。広東と潮州音楽のよく知られた曲の数が楽器のソロ、アンサンブル、歌で演奏される。二胡、ギター、中国琵琶、チェロのために作曲された、伝統的かつモダンな曲『春晨霧』は世界初演となる。上演時間は約2時間(途中休憩なし)。

ベートーベン『皇帝』コンチェルト Beethoven 'Emperor' Concerto [時] 3月31日(金)、4月1日(土) 20:00~ [所] 香港文化中心(香港カルチュラル・センター) / コンサートホール [料] \$180 ~ \$480 (UB販売中) ※各種割引あり、6歳未満入場不可

演劇/舞踊

HKAF—アーチ8—テトリス HKAF - Arch 8 - Tetris [時] 3月10日(金) 20:00~、11日(土) 15:00~、20:00~ [所] 香港演藝學院(香港アカデミー・フォー・パフォーミングアーツ) / アンフィシアター [料] \$140、\$220 (UB販売中) ※各種割引あり、6歳未満入場不可

香港芸術節の一演目。人気のビデオゲーム「テトリス」を基に、ブロックを体に換えて表現する。観客参加型のモダンダンスの公演で、子供はもちろん、誰もが観ているうちにじっとしていらなくなりそう。上演時間は約1時間。

ランニングマン 2017 ライブ・イン・香港 RUNNING MAN 2017 LIVE IN HONG KONG [時] 3月25日(土) 20:30~ [所] 亞洲國際博覽館(アジア・ワールドエキスポ) / アリーナ [料] \$480 ~ \$1480 (TK販売中) ※3歳以上の観賞を奨励

韓国で人気のリアリティー番組「Running Man」のメンバーが香港でライブを行う。通常のゲームのほかに、ファンと対話する時間も用意されている。

ひとつ。人形作り職人コッペリウスが作ったからくり人形の少女、コッペリアをめぐって物語が繰り広げられる。すべての年齢層が楽しめる陽気な作品。上演時間約2時間(途中2回の休憩あり)。

美術

書僧・福山一光個展 [時] ~ 4月1日(土) 火~土 12:30~19:00、日 13:00~17:00 ※月曜日は休館、入場は閉館30分前まで [所] Our Gallery(香港灣仔軒尼詩道302-8号集中心UG10) [料] 無料

岩手県出身、寺院の家庭に生まれた水墨画家・福山一光の初の海外個展。東京のギャラリー「KAMIYA ART」と、香港・灣仔の「Our Gallery」とのコラボレーションによる1回目の展示会となる。今回展示される15点の作品は、自身が過ごした田舎の記憶を再現した、山や木などの自然をテーマにしたものが多い。



福山一光(撮影・橋橋里彩)

アート・バーゼル ART BASEL [時] 3月23日(木)~25日(土) 開場時間は日によって異なる [所] 香港會議展覽中心(香港コンベンション・アンド・エキシビション・センター) / ホール1&3 [料] \$250 ~ \$400 (TK販売中) ※2日間と3日間の通し券あり、年齢制限なし [問] 3575-8510

今年で5回目となるアート・バーゼル香港。242軒のトップギャラリーが出演し、20世紀初期から現代の作家まで最高レベルの作品群を展示する。世界34カ国・地域から集まったさまざまな形をとったアートにふれる絶好の機会である。

スポーツ/イベント

2017 UCIトラック・サイクリング・ワールド・チャンピオンシップス 2017 UCI Track Cycling World Championships [時] 4月12日(水)~16日(日) [所] Hong Kong Velodrome(香港ヴェロドローム自転車競技場) [料] \$120 ~ \$400 (www.ticketflap.comにて販売中) ※各種割引あり

毎年各国持ち回りで行われる世界選手権自転車競技大会(世界自転車選手権)のトラックレース部門の大会。アジアでの開催は1990年の日本・前橋市に続き2回目となる。スプリント、ケイリン、追抜などさまざまな競技が連日行われる。詳細はウェブサイトwww.trackworldchamp.hkを参照。

◆UB=URBTIX(城市電腦售票処): チケット販売窓口は主要イベント会場や楽器店Tom Lee Music(通利琴行)などの中にある。チケット問い合わせ電話: 2734-9009。クレジットカードによるチケット購入電話: 2111-5999(※購入に手数料が必要な場合あり)。詳しくはwww.urbtix.hkを参照。◆TK=HK TICKETING: チケット販売窓口は主要イベント会場や楽器店Tom Lee Music(通利琴行)などの中にある。クレジットカードによるチケット購入電話: 3128-8288(※購入に手数料が必要な場合あり)。詳しくはwww.hkticketing.comを参照。◆Cityline(購票通): チケット販売窓口は楽器店Tom Lee Music(通利琴行)の中にある。購入には手数料要。チケット予約電話: 2111-5333。詳しくはwww.cityline.comを参照。◆スケジュールは主催者側の都合により、予告なく変更されることがあります。あらかじめご了承ください。(文中敬称略)

# Classified Express

## 求人

▼Web、雑誌上のデータを入力するお仕事です。日本語必須、英語が多少できる方。勤務地：香港島。月～金、9時～18時、13か月、保険、有休12日あり。パート勤務も可能です。ご興味のある方は履歴書をお送りください。yannie.kwok@dmr.st

▼Guru日本語教室、日本語教師募集。経験や日本語以外の語学力は不要。応募希望の方は、履歴書をinfo@gurujpkr.comお送り下さい。

▼香港：銅鑼灣・太古・西湾河の歯科クリニックです。平日もしくは土日の特に午後3時頃から午後6時頃、週3日から5日勤務いただけるパートタイムの日本人通訳さんを募集しております。英語＝日本語の通訳です。勤務が可能な曜日・時間帯をメールにてお知らせ下さい。ご応募をお待ち致しております。連絡先：歯科クリニック宛 denter@hk-central.com

▼太古城にあるクリニックで、パートタイムで日本語の通訳を出来る方募集中です。連絡先：Miss Fungまで (2568-0282/9366-6095)

## ご案内

▼春夏物セール ムーンバット香港店が春夏の必需品、傘、パラソル、レインコート、帽子等新作を豊富に揃えました日時：2017年3月21日～24日、9時～19時、場所：AFC ASIA LTD,Suite1111,11F, Chinachem Golden Plaza, 77 Mody Road,TsimshatuiEast, Kowloon 詳細は電話23663213

## 教えます

▼北京出身の講師が北京語を教えます。個人、グループレッスンとも可。北京語、広東語、英語にて授業。お問合せは電話 8206-9188 tuitiona@hotmail.com Ms Fung まで。

▼尖沙咀 (ハーバーシティの向かい) のスタジオIN MOTIONで、ピラティスを始めませんか? グループクラス：マット、リフォーマー (機械を使います)、産前クラス、ママクラス (お子様連れOK)、プライベートレッスン：産後間もない、ひどい腰痛などで普通クラスに参加できない、または早い効果を求める方におすす。初心者、男性の方も歓迎です。スケジュールなど詳しくはwww.in-motion.hkをご覧ください。日本語でのお問い合わせは nagamiyayoshi@yahoo.co.jp または oreocookie30@hotmail.com まで。

## 貸します

▼尖沙咀駅徒歩5分。近くに日系スーパーあり。家電家具、Wi-Fi、パスタ付。HK\$7,500-10,500。シェアではないので1人で使用できます。短期契約も相談可。Tel: 81916740 (リン/クマダ)、Mail: otetsudai.hk@gmail.com

▼日本人入居者募集! 西湾河エリアの人気マンション。Les Saisons(Tower1) 2LDK、専有面積 554sqf、希望家賃HKD26,000 (管・税込み) 高層階ハーバービュー、内装良好、家具家電完備、ウォッシュレット付き、AEON、APITAへ徒歩圏内。お問合せは三宝不動産まで。Tel: 2566-0155 info@sanpou.com.hk http://www.san-pou.co.jp/hk

# 読者の広場

応募多数につき掲載できない場合がありますので、あらかじめご了承ください。

## ご案内

▼合唱団 (女声/混声/男声) 団員大募集 香港日本人合唱団と一緒に歌いませんか。初心者も大歓迎。歌が大好きな方、年2回の演奏会に向けて合唱を楽しみましょう! 練習は毎週水曜午前 (女声)、土曜午後 (混声/男声) 各約2時間、香港日本人学校などにて。お気軽にお問い合わせください。(連絡先) jp.choir.hk@gmail.com

▼【香港和僑会】 祖国を離れて頑張っている仲間との交流の場です。毎月1回の定例会や分科会、各種イベントなど催しも沢山。詳しくは、HPをご覧ください! 連絡窓口：高橋メール:jimu@wa-kyo.org 電話：(852) 2730-1055 ウェブ：www.wa-kyo.org

▼少年少女のサッカーチームです。幼稚園以上のメンバーを募集中です。毎週土曜日の午後に練習しています。見学もOKです。まずは連絡を (連絡先) 石井6031-5158 dragon\_s\_f\_c@yahoo.co.jp まで

▼ドラゴンボートメンバー募集 香港日本人ドラゴンボート倶楽部は、男女数十名のメンバーで毎週末海上練習や大会参加をしています。一緒に体力作り、仲間作りをしませんか? もちろん初心者大歓迎です。詳しくは下記サイトをご覧ください。

公式サイト：  
http://hkjpdragon.org/  
連絡先：  
hkjpdragon@gmail.com

▼ノンビリテニスをしませんか? 日曜日の午前～昼頃、藍田の公営コートを中心にダブルスで軽く汗を流しています。日本へ帰国する人が増え、昨今永住者が数名残っているだけの状態です。レベルは中級です。体育会等で鍛えた凄腕の人には物足りなく感じるかもしれませんが、昔テニスをやっていて再開したい人、汗を流す機会を探している人には馴染むのではないかと思います。現状、やりたい人が参加者を募り、月に2回程度の不定期活動になってしまっていますが、積極的に参加できる人が増えたら秋から定期的な活動を再開したいと考えています。小所帯です。新しい方でも気遣い一切不要、他サークルとの掛け持ちもOKです。興味のある方は hktennis@hotmail.co.jp までメールにてお問い合わせ下さい。

▼『財テクを考える会』金融シティ香港で財テクを研究しましょう! 毎月1回、平日の午後7時または、ランチタイムに集います。経験不問・登録料などいっさいかかりません。～ユニークなメンバーが多い、楽しいサークルです。～ 奈津子携帯：9 7 2 2 - 0 0 1 2 E-mail: natalie\_natsuko@yahoo.co.jp

## 県人会

▼香港長崎県人会事務局より 香港長崎県人会は、以前は事務局

の方々が良くやられて、年に数度の懇親会を開催していましたが、最近九州の他の県人会の皆様と一緒に、九州人会を年に2度ほど開催している中で、細々と活動しています。長崎御出身、長崎の学校で学ばれた皆様、長崎にゆかりのある方々、是非ご連絡を頂ければ幸いです。事務局 川副、Joyce 3153 1400 npo@choei.com.hk

## 同窓会

▼香港・白門会のご案内 ●香港白門会会員募集。中央大学にゆかりのあるかた、ご連絡ください。ここ数年は、年に1度、9月に学生20名程度を香港に迎え、盛大に開催しています。その他の時期は、数か月に1度、プチ同窓会など小人数でも開催。香港在住が長い方、来てまだ間もない方、駐在の方、自分で事業をされている方、香港の企業で働いている方、留学中の方など、参加者は多種多様です。次回は3月4日(土)に開催を予定しております。ご参加・ご連絡、お待ちしております。連絡先：hakumonkai@yahoo.co.jp (事務局)

▼法政大学同窓会 定期的に例会、クリスマスパーティ、他校OB会との交流イベントを開催しております。法政大学および付属校、大学院にゆかりのある方、当校に留学経験のある方、ぜひお気軽にご連絡ください! 連絡先：hoseichina\_hk@yahoo.co.jp (事務局)



## カスタマーサービス

Cosme De Net Co., Ltd. は、香港に2003年に設立された化粧品通販会社です。事業の拡大に伴い、下記人材を募集しています。

### 業務内容

- ・カスタマーサービス業務全般 (主に日本人顧客からのメール問い合わせ対応)
- ・出荷アレンジ(納品書の準備・出荷データの作成など)
- ・データ入力・データ処理

### 応募条件:

- ・未経験OK、メールでの顧客対応経験者は優遇
- ・日本語ネイティブレベル必須、英語/広東語日常会話レベル (日本人チーム内の業務ですが他部署の香港人スタッフとのやり取り有り)
- ・基本的なPCスキル (Word, Excel)
- ・長く・安定的に働いていただける方
- ・ポジティブで、良好な対人関係を築くことができる方

### 待遇:

- ・月曜～金曜 9:00-17:30
- ・医療保険有り
- ・業績賞与
- ・有休: 年12日以上
- ・誕生日休暇
- ・社内イベントあり

※応募希望の方は履歴書を添付の上、勤務開始可能日、現在及び希望の給与額を hr@cosme-de.netまでご連絡下さい。お預かりしました個人情報は採用目的以外では使用いたしません。

## 当ページのご利用につきまして

◆クラシファイドについて  
掲載は有料です。「求人」「ご案内」「貸します」「教えます」「売ります」などの営利目的の内容となります。料金は小切手または現金にて前払いとなります。1行全角で14～15文字 HK\$40で、お申し込みは5行 (HK\$200) から受け付けます。太枠は毎回 HK\$25にて承ります。掲載決定後に請求書を発行いたします。

◆読者の広場について  
掲載は無料ですが、対象は「ご案内(非営利のみ)」「探しています」「県人会」「同窓会」などの非営利目的の内容に限ります。記載内容 (法律上不適切である場合など) により当社の判断で掲載をお断りすることがあります。また、十分なスペースが無い場合、掲載はクラシファイド、お申し込みの早い順で優先されます。より多くの読者の方にご利用いただくため、文字数は全角400文字以内でお願いいたします。なお、掲載された情報は各人の責任においてご利用いただき、万一トラブルが生じても当社はいかなる責任も負いません。何卒ご了承ください。

生じても当社はいかなる責任も負いません。何卒ご了承ください。

「クラシファイド」「読者の広場」は下記 URL から受け付けます。フォーマットに必要事項をご入力の上、お申し込みください。

- クラシファイドお申込み  
http://www.hkpost.com.hk/classified\_form.php
  - 読者の広場お申込み  
http://www.hkpost.com.hk/reader\_form.php
  - ◆締め切りについて
    - ・3月24日号 → 3月13日(月)締切
    - ・4月7日号 → 3月27日(月)締切
    - ・4月28日号 → 4月17日(月)締切
- ※各締切日の正午必着です

レ・スベラトロール6000 天然・安全 飲む化粧品の

秋の忘れ草ドリンク

【取り扱い店舗】  
道の駅香港 (Michinoeki)  
2972 Shek O Rd., G/F, 2/F, Tai Hong Street, Lai King Street, Sai Wan Ho

【香港代理】  
TEL: (852) 9357-6181 [日本語でお電話ください]  
Flat 1108-10, 11/F, CCT Telecom Building, 11 Wo Shing Street, Po Tan, New Territories, Hong Kong

インマヌエル 日語キリスト教会 香港以馬内利日語国際基督教会

牧師連絡先: TEL: 2881 8909 FAX: 2881 8243  
深圳・広州(NEW)連絡先 TEL: 152 1944 4876

日曜礼拝のご案内 油麻地にて 午前10時半より  
礼拝場: 九龍油麻地東坊街3號駿發花園地下C1駿培教育中心  
TEL: 9809 4532

日本語での礼拝です。皆様のご参加をお待ちしております。  
ウェブサイト: www.hkimmanuel.com Eメール: hkimmanuel@hotmail.com

「日本最新」雑誌 漫画 書籍 CD DVD 中国購買王

どこよりも安く・どこよりも速くお届けします!!

国内最速 翌日に届く!

代客購買サービス実施!! ご希望の商品情報をいただければ、お客様の代わりにネット上で格安の商品をお探しいたします。夢の商品、驚きの価格であなたのお手元に!!

Score Japan Co., Ltd.  
Tel: (852) 2370 9945 Fax: (852) 2384 1432 担当者: 松本 (日本語可)  
Shop 4, G/F Siu Wai Industrial Centre, No 29-33 Wing Hong Street, Lai Chi Kok, Kowloon

今すぐ [www.kobaioh.com](http://www.kobaioh.com) でショッピング!

# NEW information

## Felix で味わう Love Art

### ザ・ペニンシュラ香港

3月23～25日に開催される国際的なアートイベント「第5回アート・バーゼル香港」。今回は世界34カ国・地域より241のトップギャラリーが出演、さまざまなアートギャラリーとともに現代の作家まで最高品質の作品が展示される。このイベントにあわせ、ザ・ペニンシュラ香港は3年間連続で英国王立芸術院と提携し、テーマを設けてイベントを開催している。

今年のテーマは「Love Art at The Peninsula」。ホテルエントランスにはイベント期間中はアートピースが飾られるなど、イベントを盛り上げる。こうしたなか同ホテル28階にあるモダン・ヨーロッパアンレストラン「Felix」では、期間限定のイベントオリジナルメニューを3月13日からおよそ1か月にわたって提供する。

メニューを考案したのは日本人ヘッドシェフの加地吉治氏だ。加地氏はこれまで、さまざまな一流レストランにて腕を磨いてきた。2007年ザ・ペニンシュラホテルズに入社、ザ・ペニンシュラ東京のレストラン「Peter」のシェフとして



(右)「オペラ座の怪人」をイメージしたマトウ鯛のソテー(左)カルメンの闘牛士の歌をモチーフにした牛フィレ肉のカルパッチョ



(右)アートのように美しいデザート「ビーチメルバ」(左)日本人ヘッドシェフの加地吉治氏

キャリアをスタートした後、すぐに才能と技能を評価され、ザ・ペニンシュラ香港「Felix」の料理長に抜擢されている。

今回「Felix」で提供するコース料理「THE FELIX EXPERIENCE」のテーマは「オペラ」。オペラをモチーフにしたさまざまなアイデアを考案し、メニューに取り込んだ。コースの一皿目はカルメンの闘牛士の歌をモチーフにした料理。牛肉のカルパッチョにトンカビーンズの香りを付けエキゾチックな味わいにし、プレゼンテーションはスペインらしくカラフルに盛り付けられている。

3品目の小鳩の一皿は、「魔笛」の『夜の女王のアリア』をイメージして考えられた料理。小鳩を蜂蜜とコショウで甘辛くし女王の感情を表現、プレゼンテーションはミステリアスな感じに。また、有名オペラ歌手のために作られた桃と木苺のデザート「ビーチメルバ」なども味わえる。

「オペラ全体を表現することは難しいが、オペラ歌手のために生まれた料理やオペラから自分なりに解釈、イメージを

膨らませ削り上げた。いつもとは異なるFelixの料理を楽しんでいただけたらうれしい」と加地氏は話す。料理は5品のコース、メインは魚料理または肉料理の2皿からのチョイス、食後のコーヒーまたは紅茶がつく(1人1388ドル)。料理とともにワインが楽しめるワインペアリングコース(1人2088ドル)も提供する。期間は3月13日から4月16日まで。

(文・橋橋里彩)



ザ・ペニンシュラ香港は1928年に創業した格式ある老舗一流ホテル。ペニンシュラグループを有するThe Hong Kong and Shanghai Hotels, Limitedは昨年150周年を迎えている。

The Peninsula Hong Kong  
所在地: Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
電話: 2696-6778 (Felix 直通)

## エロ男爵猫、虹の橋の向こうへ

エロ男爵こと、本名プリンという猫さんのことを知るようになった。そして先日、男爵が虹の橋を渡ってしまったと聞き、ショックで大声をあげてしまった。エロさんは16歳。捨て猫だったが動物好きの家族に拾われ、大切に育てられた。そして、人間家族の指揮官となっていたそう。仕事でお付き合いのある飼い主さんとは、毎年3月になると、「そろそろエロ(盛り)の時期が来ましたね」と話をする。お互いの動物の近況を報告するのが楽しみだった。

### 動物との幸せな時間



文/安藤麻矢

飼い主さんの日本のご実家では最大時に猫5匹、犬5頭が永住していたそう。加えて小動物のハムスター、金魚、カエル、ウサギも上がり込む。カエルさんは、餌をたらふく食いまくり、王子の姿に変わりどこかへ去っていたと。その家に自らやってくるもの、道に捨てられているもの、いろいろいるけれど、ご両親も含めみんなが行き場のない動物たちを見ることが、現在では、気どる屋さんのメス猫21歳、夫犬14歳と娘犬10歳に。しかしこのファミリーの動物の平

### 108天国でもエロを続けて

均年齢の高いこと、いかに大切に育てられているかがわかる。なぜエロ男爵と私が呼ぶようになったかは、メスに対するパッションで生きているネコのような気がしたからだ。飼い主さんいわく、



在りし日のプリン君(飼い主さん提供)

去勢済みののに、若い時から老猫になるまで一貫して女子高生やメス猫が大好きで、女子学生さんのスカートの中に潜り込もうとするらしい。しかも、太ももに触るのが趣味。そして、メス猫を求め、家を勝手に出て、気まぐれにフラフラと戻ってくるという。

猫らしく朝は早起き。外に出せニヤー! と叫び、人間はしづしづエロ様の命令に従い、ニヤー、飯をだせ! と騒げば、二つ返事。人間は猫に飼われるというのがわかるような気がする。筆者は、エロ男爵はいくつ歳をとっても恋をして自由な生活をしているのだな、といつも思っていた。

真夜中にお出かけになり、いつにもなると午前中朝薄暗いうちに帰る。家になつて、ニヤー(ドアを開ける)と言う。しかし、今回はしばらく家に帰らず、玄関先に戻った時に倒れ、獣医に担ぎ込まれその3時間後に急性腎不全で亡くなったそう。最後は苦しかったかも知れない。しかし、猫生を謳歌し、長期間病気を患うのではなく、短期で病気を始末し、旅だった。この姿が勇ましく、また最期まで家族のもとへ帰る、そんなプリン君の愛と忠誠を筆者は感じた。

私はエロ男爵飼い主さんご一家に一言、言いたい。「いつも行き場のない生き物を救ってくださいありがとうございます」



「夜の女王のアリア」をイメージ。キャラメリゼをした鳩胸肉とフォワグラ

2017年4月29日(土・祝)出発→2017年5月3日(水・祝)帰国  
5月の連休は1日休みを取ってタイ最大のリゾート地へ!!

ダイアモンドクラブ カタタニブーケット

お急ぎ下さい!!  
残り6席!!

滞在時間たっぷりの朝発夜帰り

## プーケット4泊5日間

どこに泊まってもHKD6,580!!

※2名様1室利用時1名様代金

さらに!! お子様代金半額  
※ベッド無し・朝食無し

アウトリガーブーケット ルネッサンスブーケット

海外66カ国141都市、232拠点で安心の24時間日本語サポート

エイチ・アイ・エス トラベルワンダーランド香港  
No.102 1/F, The Cameron, 33 Cameron Road, Tsim Sha Tsui  
TEL: (852) 2739-2783 尖沙咀パークホテル横

営業時間 月~金 9:30~18:00 / 土曜 15:00 まで / 日・祝休業

エイチ・アイ・エス香港支店のFACEBOOK始めました! エイチアイエス香港支店

足美健  
HAI PALACE EXPERTIZED SERVICES LTD.  
Health Feet For Life  
香港特区政府 按摩牌照號碼A004691

豪華で快適な、  
マッサージルーム。優雅な環境。

男女とも大歓迎  
香港政府公認  
ライセンス取得済み

一流のマッサージ師による正統派足つぼマッサージ

料金表

① 足つぼマッサージ45分+フットバス	現金 HK\$168/回	チケット制
② 足つぼマッサージ60分+フットバス or ボディーつぼマッサージ45分	各HK\$218/回	各HK\$188*
③ アロマボディーマッサージ90分	HK\$436/回	HK\$376*
④ カイロプラクティク45分	HK\$328/回	HK\$282*
⑤ 上海式フット&ネイルケア	HK\$198/回	HK\$188*
⑥ スチームフットバス30分	HK\$118/回	HK\$94*

※チケット制HK\$1,880.00 (@188.00X10)

8/F, Richmond Plaza,  
490-498 Jaffe Road, Causeway Bay, HK  
(MTR銅鑼灣駅C出口ウェルカムスーパの向かい側)

営業時間: 11:00am~2:00am  
TEL: 2574-2628 (ご予約歓迎)

Great Guide  
100% Reeper

イタリアからセレクト

生産者に直接会って納得した品質のワインと  
オリーブオイルのみを扱っております。

香港内のBAR、レストランで  
ご好評いただいております。

www.greatguide.com.hk/wine  
E-mail: hipomt@netvigator.com

個人のお客様でも  
1本から購入可能です

無料  
FREE

# 香港ポスト

2017年  
3月10日

パソコンの事ならKatotech!!

パソコン販売・修理  
WEBサイト・ショッピングサイト構築  
Email: info@kato-tech.com.hk  
HP: www.kato-tech.com.hk ☎2368 4673



同店の全メニューがMSG不使用だ。「龍肉湯麺」(169ドル)とロブスターの爪入り「龍鉗撈麵」(129ドル)は、深く複雑な味わいに洋のテストを感じつつメインディッシュとしてもいい



「半蝦半蟹餃」の花のような愛らしい点心も豊富に用意。甲殻類の新鮮な甘みを楽しむ



「泉蛋蒸羅蔔」は蒸した大根にポーチドエッグをからめて、まろやかな味わいに



色鮮やかなよだれどり「口水鷄卷」とジンジャーチキンロール「沙薑鷄卷」

## 食で感じる香港のDNA

昨年11月にオープンした「龍麵館」は、新スタイルの飲茶で大ブレイクした「Yum Cha」グループの新店だ。カンフー映画が一世を風靡した1970年代の「ドラゴン・ヌードル・アカデミー (DNA)」がコンセプト。伝統的な香港の食、文化、歴史を、料理や店内内装を通して表現。道場のような立派なエントランスの先には、カンフーのトレーニング道具や黄金の龍が浮かび上がる壁、獅子舞いのインテリアなどがあり、いたるところに香港のDNAを感じさせる店作りが評判だ。

豊富な麺メニューの中で人気の「龍肉湯麺」は、ロブスター、数種の魚と野菜、さらにブランドで作る風味豊かな特製スープと、まろやかな麺をからめていただく。見た目のサブライズ感もあり、サーブの度にお客から歓声が上がるといえる。ランチの点心もおすすめ。ロブスターの姿を模したロブスターの肉入り点心などユニークなメニューが満載だ。

セントラルの好立地かつ、一日中オープン。仕事や買い物の合間に、ふらりと訪れてはいかが? (文・鈴木理絵/写真提供・同店)

### 龍麵館 Dragon Noodles Academy



所在地: Shop no. G04, G/F., Man Yee Arcade, Man Yee Building, No. 68 Des Voeux Road Central, Central, Hong Kong  
電話: 2561-6688  
営業時間: 11:30 ~ 23:00 無休



次回の「香港ポスト」は  
3月24日号です。

発行: Mikuni Co., Limited  
(ISSN 2070-5727)  
Unit 01, 21/F., CCT Telecom Building,  
No.11 Wo Shing St., Shatin, N.T.  
TEL: 2833-9021 FAX: 2572-5315  
E-mail: info@hkpost.com.hk

◆中でも貴重なのが、1968年にシンガポールの『新明日報』に掲載された『笑傲江湖』の原稿で、同作が香港よりシンガポールで先に発表された証拠なのだという。金庸は1967年の『新明日報』創刊時に読者獲得のため『笑傲江湖』の連載を始め、その約1カ月後から香港の『明報』で連載を始めたが、その後シンガポールの休日には毎回、中文紙が休刊したため掲載進捗は『明報』が追い越したそうだ。金庸の小説はテレビドラマ60本、映画40本として改編されており、ポスターや主題歌を館内に展示している。また、インタラクティブ展示もあり、小説に関する知識を問うクイズや物語の主人公に変身できる写真館などが楽しめる。(本)

### 点心

2月28日  
香港文化博物館に「金庸館」がオープンした。金庸は多くの武侠小说を生んだ作家で、香港紙『明報』の創刊者でもある。1000万ドルの費用をかけたという金庸館は広さ2500平方フィート、内部は古代の旅館を模した造り。展示品は300点余りに上る。

## Liberal Arts at SILS

夢がふくらむ学問 リベラルアーツ

演劇に興味があるけど、政治のことも学びたい。生命科学を究める前に、哲学や倫理学も勉強しよう——。SILSに集まる学生たちの好奇心は無限大。ここには文系・理系の壁は存在しません。専門の枠もありません。どこまでも自分の知りたいこと、やりたいことに正直になれる。だから、どんどん夢がふくらみます。まるで積み木を組むように自在に世界を創りあげればいいのです。それが、SILSで学ぶ最大の魅力といえるでしょう。そうした環境で4年間を過ごしたとき、どんな道でも切り拓くことができる知恵と応用力を身につけた。しなやかに力強い人間になっているはずです。



## 国際教養学部

Tel: +81-3-5286-1716 (日本国外から) 03-5286-1716 (日本国内)  
Fax: +81-3-5286-9736 (日本国外から) 03-5286-9736 (日本国内) E-mail: sils-ent@list.waseda.jp (日本語、英語)  
〒169-8050 東京都新宿区西早稲田1-6-1 (早稲田キャンパス:11号館)

SILS

検索

早稲田大学

